



**eptarefrigeration**

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN  
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN  
INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD**

***ARMADIO PROFESSIONALE  
SERVICE CABINET  
ARMOIRE PROFESSIONNELLE  
BERUFS-KÜHLSCHRANK  
ARMARIO PROFESIONAL  
PROFESSIONELE KOELKAST***

**A+660 N/P**

- ISTRUZIONI ORIGINALI -  
INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

ITALIANO



**QUESTI APPARECCHI UTILIZZANO REFRIGERANTE INFIAMMABILE.**

**IL MODELLO A+660P UTILIZZA R600A (ISOBUTANO).**

**IL MODELLO A+660N UTILIZZA R290 (PROPANO).**

L'isobutano e il propano sono gas naturali senza effetti sull'ambiente, ma infiammabili.

E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.

Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>.

La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia. Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

**Attenzione!** Non danneggiare il circuito refrigerante.

**Attenzione!** Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

**Attenzione!** In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

**Attenzione!** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

**Attenzione!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

**Attenzione!** Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

## **INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**
- Conservate sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario.
- Questo apparecchio è molto pericoloso se lasciato esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie con il cavo di alimentazione inserito alla presa di corrente.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- Gli elementi dell'imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non permettete che i bambini giochino con l'apparecchio es. sedendosi nei cestelli o dondolandosi o aggrappandosi ai coperchio, il conservatore potrebbe ribaltarsi, oppure potrebbero cadere eventuali oggetti posti sulla sua sommità.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. Non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.
- Con circuito refrigerante danneggiato è necessario assolutamente spegnere le luci.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

## **MOVIMENTAZIONE**

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari ,cappello in cartone e da involucro in nylon.

La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio.

E' da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto. Il frigorifero deve rimasere verticale.

## **INSTALLAZIONE**

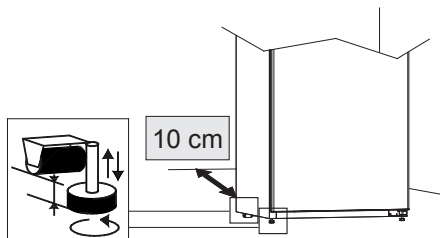
**Apparecchio adatto alla conservazione di alimenti confezionati.**

**Questo apparecchio è destinato all'utilizzo a temperatura ambiente fino a 40°C.**

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido.

La distanza dal muro deve essere di almeno di **10 cm**.  
Regolare i piedini rispetto al piano di appoggio dei rullini.  
Sistemare l'apparecchio in piano lontano da fonti di calore, non esposto ai raggi del sole.

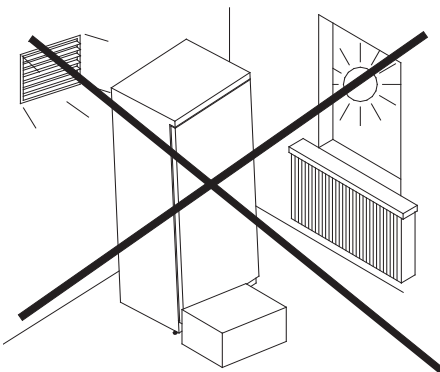
E' indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.



**Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.**  
**L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.**

**Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.**

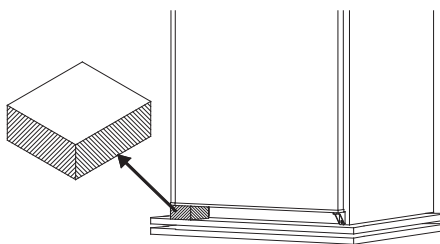
**Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.**



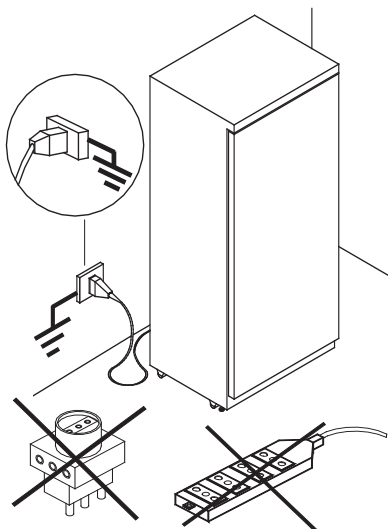
**L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.**

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono indicate **sulla targhetta dati tecnici.**

Durante i trasporti inserire sotto la porta l'apposito tassello in legno atto ad evitare possibili cedimenti del telaio.



**ATTENZIONE!!**  
**PER NON DANNEGGIARE IL MECCANISMO RISPETTARE L'ANGOLO MAX. DI APERTURA DELLA PORTA.**



## **MESSA IN SERVIZIO**

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.



**LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' ( $I_n=16$  A,  $I_d = 30$  mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA.**

**La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell' apparecchio.**

**Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghes, adattatori o prese multiple.**

**Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.**

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.

## **UTILIZZO STAGIONALE**

Quando la macchina rimane inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionandolo in luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni.

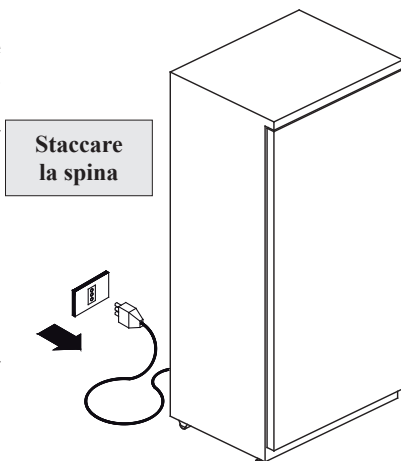
## **MANUTENZIONE PERIODICA**

**Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.**

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.



## **PULIZIA VASCA (A+660 P)**

**ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.**

Per le operazioni di pulizia della vasca procedere come segue:

1. Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura e togliere i ripiani.
2. Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
3. Pulire i ripiani con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, risciacquare ed asciugare.
4. Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
5. Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

**Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.**

**Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.**

**Attenzione! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.**

## **SBRINAMENTO (A+660 P)**

Lo sbrinamento è automatico. Quando l'apparecchio viene sottoposto a numerose o ravvicinate aperture della porta, o quando le condizioni ambientali di temperatura e umidità sono elevate, si possono creare formazioni di ghiaccio nell'interno vasca. In questo caso procedere con lo sbrinamento manuale come segue:

**ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.**

1. Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura e togliere i ripiani.
2. Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
3. Procedere all'operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
4. Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

**Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.**

**Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.**

**Attenzione! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.**

## **SBRINAMENTO E PULIZIA VASCA (A+660 N)**

**ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL FRIGORIFERO STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.**

Per ottenere sempre il massimo rendimento dell'impianto frigorifero si consiglia uno sbrinamento manuale quando lo spessore di brina in vasca supera i 5 mm; procedere nel modo seguente:

1. Togliere il prodotto dalla vasca e riporlo in un conservatore a -18°C.
2. Sui modelli negativi introdurre un catino d'acqua calda ma non bollente all'interno della vasca appoggiandolo su un foglio di cartone, chiudere la porta ed attendere circa mezz'ora.
3. Procedere all'operazione di lavaggio e asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi neutri.
4. Pulire i ripiani con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, risciacquare ed asciugare.
5. Successivamente, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

**Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.**

**Per pulire il frigorifero non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.**

**Attenzione! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.**

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

**MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e **detersivo neutro**.

**SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e detersivi neutri ed asciugare con panno morbido; **evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.**

**SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e detersivi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; **evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.**



### **ELIMINAZIONE**

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

**Attenzione!** L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente.

Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



### **AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

<b>CLASSE CLIMATICA</b>	<b>TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO</b>
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

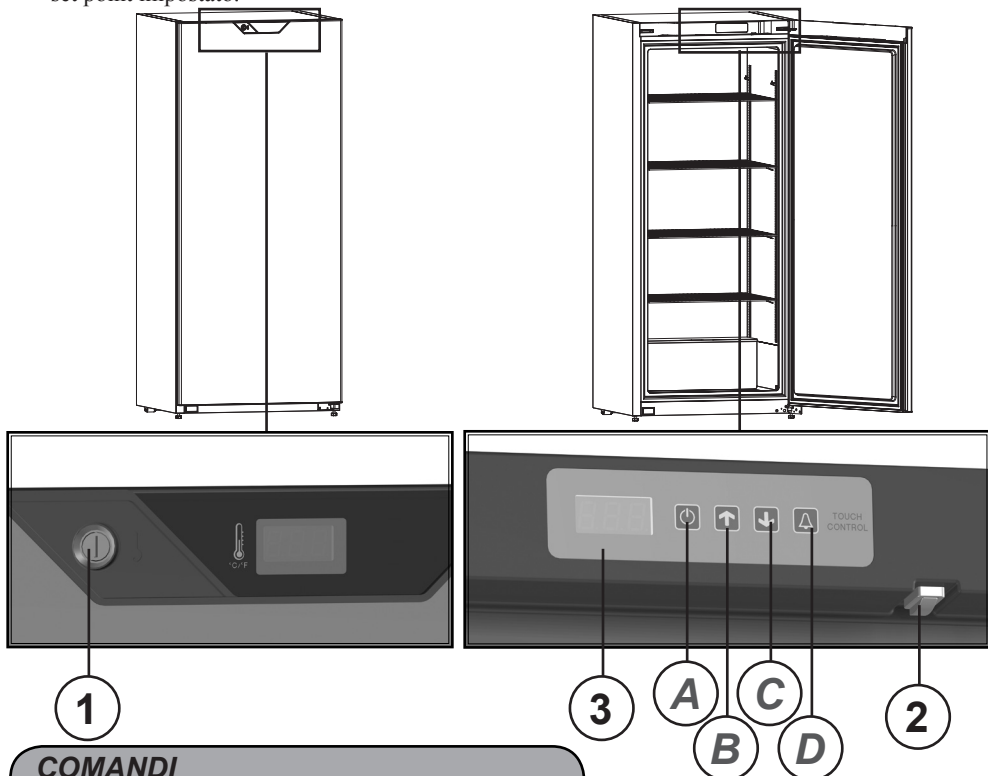
## REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca.

La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

- **Premere (per 1") il tasto [▲ (B)]** il valore di temperatura set point lampeggerà.
- **Premere il pulsante [▲ (B)] o il pulsante [▼ (C)]** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato.



### COMANDI

- 1) Sistema chiusura porta
- 2) Microinterruttore motoventola interna (con porta aperta: motoventola non collegata)
- 3) Centralina elettronica
  - A) Interruttore generale
  - B) Tasto incremento set point.
  - C) Tasto decremento set point.
  - D) Tasto disattivazione allarme (abilitato per la versione optional)

I controlli della centralina sono di tipo TOUCH quindi non è necessario premere.

### ALLARME TEMPERATURA

La centralina elettronica (3) in caso di innalzamento della temperatura, visualizzerà l'allarme.

### OPTIONAL

Centralina con buzzer di allarme sonoro temperatura e porta aperta.

### OPTIONAL

Per modificare il tempo di intervento della porta aperta si può agire come segue:

- **Premere (per 1") il tasto [🔔 (D)]** il valore tempo set point lampeggerà.
- **Premere il pulsante [▲ (B)] o il pulsante [▼ (C)]** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato (il valore è espresso in minuti).



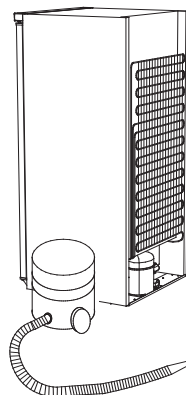
## INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

### PULIZIA DEL CONDENSATORE

Procedere periodicamente alla pulizia del condensatore statico da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra i fili ed i tubi ostacolando una buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto, facendone scendere le prestazioni e determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancora meglio, con aspiratore.



### INCONVENIENTI E SOLUZIONI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi, a cause banali o ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

#### **L'apparecchio non funziona:**

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

#### **La temperatura interna non è sufficientemente bassa:**

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti;
- controllare la regolazione della temperatura;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per la circolazione dell'aria.

#### **L'apparecchio è rumoroso:**

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che qualche tubo o le pale dei ventilatori non sia in contatto con altre parti dell'apparecchio.

## A+660 P

### TIPO DI MODELLO:

Armadio frigorifero professionale

### CLASSE DI EFFICIENZA:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Anno):

1 kWh/24h - 375 kWh/Anno

### NETTO VOL. / LORDO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### PESO MAX PER RIPIANO:

55 Kg

### TEMPERATURA:

+5 / -1°C

### VOLTAGGIO:

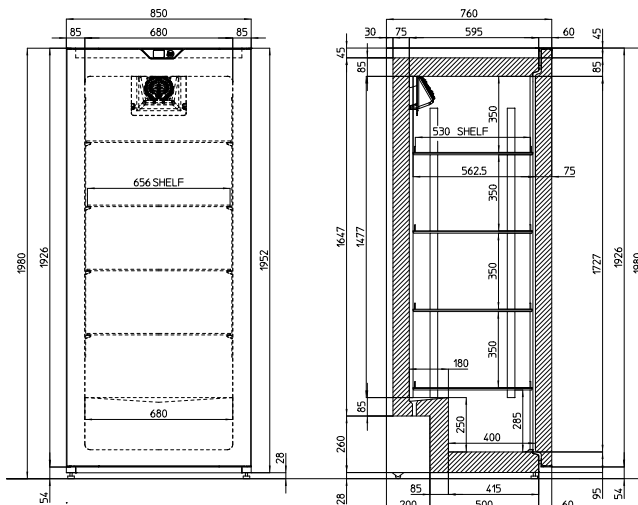
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASSE CLIMATICA:

5 (40°C, max. 40% Umidità) / M1 (-1 - +5)

### REFRIGERANTE:

R600a



## A+660 N

### TIPO DI MODELLO:

Armadio congelatore professionale

### CLASSE DI EFFICIENZA:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Anno):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Anno

### NETTO VOL. / LORDO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### PESO MAX PER RIPIANO:

55 Kg

### TEMPERATURA:

-15 / -25°C

### VOLTAGGIO:

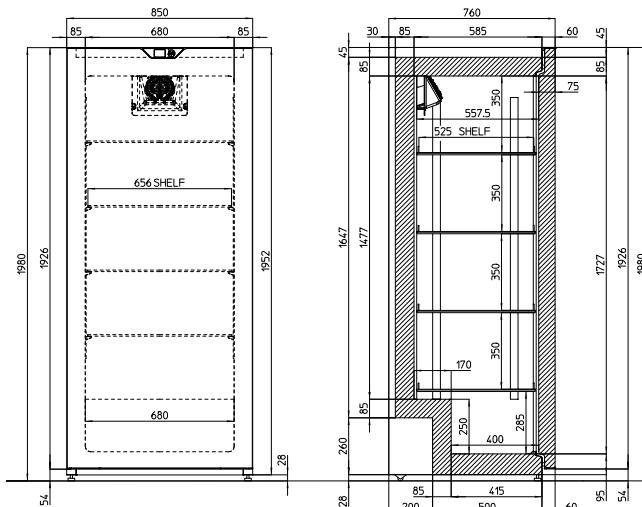
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASSE CLIMATICA:

5 (40°C, max. 40% Umidità) / L1 (-18°C)

### REFRIGERANTE:

R290



- ORIGINAL INSTRUCTIONS -  
INFORMATION ABOUT USE



**THESE APPLIANCES USE FLAMMABLE REFRIGERANTS.**

**MODEL A+660 P USES R600A (ISOBUTANE).**

**MODEL A+660 N USES R290 (PROPANE).**

Isobutane and propane are natural gases without effects on the environment, but inflammable.

It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.

Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m<sup>3</sup> minimum volume.

The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning. Avoid using naked flames or sparks inside the appliance.

**Warning!** Do not damage the refrigerant circuit.

**Warning!** Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

**Warning!** In case of damage to the refrigerant fluid circuit, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

**Warning!** Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

**Warning!** Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

**Warning!** Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

## **SAFETY INFORMATION**

- **Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.**
- Always keep the instructions manual safe and if the appliance is sold, hand it over to the new owner.
- This equipment is very dangerous if left exposed to rain, thunderstorms or bad weather with the power cable plugged into the power socket.
- Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.
- The children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The packaging materials, such as plastic bags, polystyrene, plastic cable ties, must not be left in reach of children as they are potential sources of danger.
- Do not let children play with the appliance e.g. sitting in the baskets or rocking on or holding the cover, the cooler may overturn, or any items placed on top of it may fall down.
- After installing the appliance make sure that it is not positioned on the power cable.
- To disconnect the appliance from the mains, take out the plug. Do not pull the power cable out of it.
- If the coolant circuit is damaged, it is strictly necessary to turn off the lights.
- Do not store explosives, such as pressurized containers with flammable propellant, in this appliance.

## **HANDLING**

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load.

Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

The equipment **MUST** be kept vertical.

## **INSTALLATION**

**Appliance suitable for packaged foodstuff preservation.**

**This appliance is intended for use in ambient temperature up to 40°C.**

After unpacking, thoroughly clean the entire bench with warm water and 5% mild soap and then dry it with a soft cloth.

The distance from the wall should be at least 10 cm. Adjust the feet with respect to the support plane of the rollers.

Position the appliance on a level surface away from heat sources that is not exposed to sunlight.

It is essential for the condenser unit to be able to exchange air freely; therefore, the air grills must not be obstructed by boxes or anything else.

Do not position the appliance outdoors or expose it to rain.

**Do not use electrical appliances in the refrigerated compartment.**

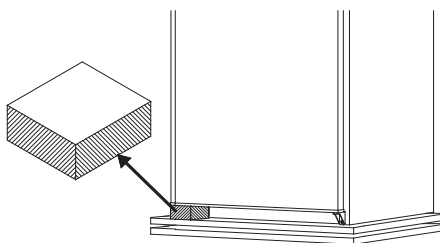
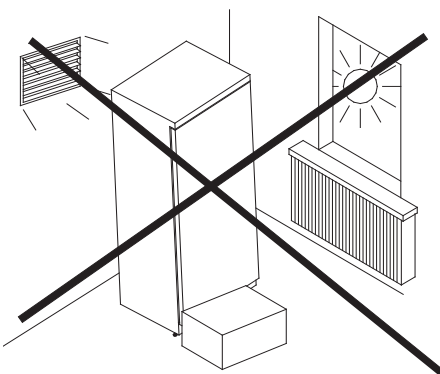
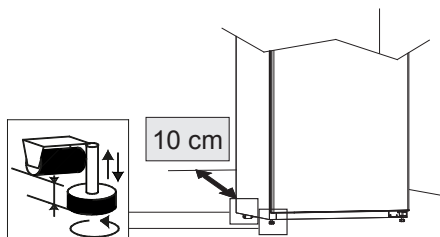
**The appliance is not suitable to withstand spills of liquid on top of it.**

**Therefore, do not rest or place containers with liquids immediately above the refrigerated cabinet. Install and position the appliance so that the power plug is easily accessible.**

**THE APPLIANCE IS NOT SUITABLE FOR INSTALLATION IN AREAS WITH DANGER OF FIRE OR EXPLOSION OR EXPOSED TO RADIATION.**

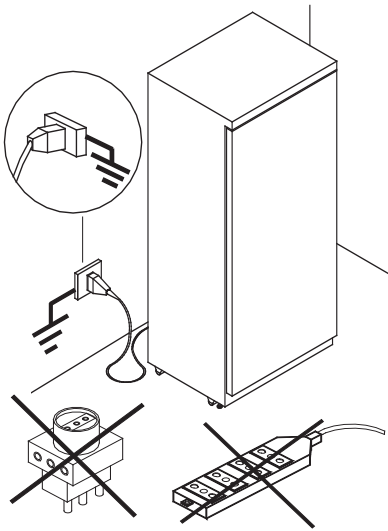
The external environmental conditions for the appliance to run smoothly are indicated **on the rating plate.**

During transport, insert a suitable wooden block under the door to prevent possible sagging of the frame.



**WARNING!!**

**TO AVOID DAMAGING THE MECHANISM, RESPECT THE MAXIMUM DOOR OPENING ANGLE.**



## COMMISSIONING

Make sure that the voltage on the rating plate corresponds to the mains voltage.

**THE MAINS POWER LINE THAT THE REFRIGERATED CABINET WILL BE CONNECTED TO MUST BE PROTECTED BY A HIGH SENSITIVITY CIRCUIT BREAKER ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d=30\text{ mA}$ ) AND CONNECTED TO THE MAINS EARTHING SYSTEM.**

The earthing is necessary and mandatory for the appliance to work properly.

For the connection, never use reductions, extension cords, adapters or multiple sockets.

The connection must therefore be made **DIRECTLY** to the mains power supply.

The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused to persons or property resulting from failure to observe this rule.



## SEASONAL USE

When the machine is inactive for long periods of time, it is necessary to perform the following operations:

- remove the plug from the mains socket;
- thoroughly clean and dry the appliance;
- leave the door open slightly to prevent bad smells.
- cover the appliance with a sheet, place it in a dry place, sheltered from the outside weather.

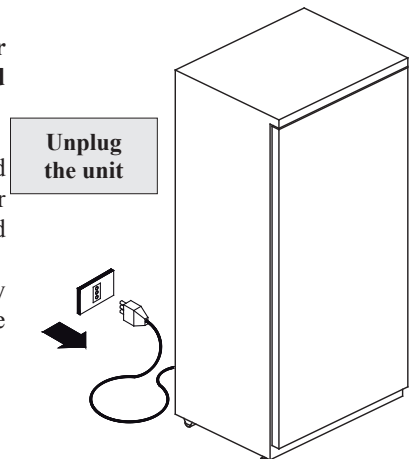
## PERIODIC MAINTENANCE

**Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.**

Inspect the power cable to see if it is damaged.

If the power cable is damaged, do not use the appliance and try to repair it: it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.

No protection (grill or guard) should be removed by unqualified personnel and strictly avoid operating the appliance with these protections removed.



## **CLEANING (A+660 P)**

**ATTENTION! BEFORE CLEANING, PLACE THE REFRIGERATOR OUT OF SERVICE BY DISCONNECTING THE POWER PLUG.**

For the tank cleaning operations, proceed as follows:

1. Put the product in a special refrigerated container at the same temperature and remove the shelves.
2. Leave the door open and wait until the internal temperature matches the ambient temperature.
3. Clean the surfaces with a cloth, using neutral PH detergent, rinse and dry.
4. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
5. Then turn unit back on and wait for it to reach the correct temperature before refilling it.

**Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.**

**Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.**

**Warning! Do not use water jets for cleaning: this can damage the electrical parts.**

**Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**

## **DEFROSTING (A+660 P)**

**Defrosting is automatic.** When the appliance is subject to numerous or close openings of the door, or when the environmental conditions for temperature and humidity are high, ice can form inside the tank.

In this case, proceed to defrost manually as follows:

**ATTENTION! BEFORE CLEANING, PLACE THE REFRIGERATOR OUT OF SERVICE BY DISCONNECTING THE POWER PLUG.**

1. Put the product in a special refrigerated container at the same temperature and remove the shelves.
2. Leave the door open and wait until the internal temperature matches the ambient temperature.
3. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
4. Then turn unit back on and wait for it to reach the correct temperature before refilling it.

**Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.**

**Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.**

**Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**

## **DEFROSTING AND CLEANING THE TANK (A+660 N)**

**ATTENTION! BEFORE CLEANING, PLACE THE REFRIGERATOR OUT OF SERVICE BY DISCONNECTING THE POWER PLUG.**

To always get the best performance out of the refrigeration system, a manual defrost is recommended when the thickness of the frost in the tank is greater than 5 mm; proceed as follows:

1. Remove the product from the tank and store it in a cooler at -18°C.
2. On negative models, pour a basin of warm but not boiling water inside of the tank, placing it on a sheet of cardboard, close the door and wait for about half an hour.
3. Clean the surfaces with a cloth, using neutral PH detergent, rinse and dry.
4. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
5. Then turn unit back on and wait for it to reach the correct temperature before refilling it.

**Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.**

**Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the cabinet.**

**Warning! Do not use water jets for cleaning: this can damage the electrical parts.**

**Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**

For proper preservation of the surfaces of the appliance, **proceed as follows:**

**OUTER CABINET:** When necessary, gently clean the outer cabinet using a soft cloth dampened with water and **mild detergent solution.**

**STAINLESS STEEL SURFACES:** with warm water and mild detergent with a soft cloth; **avoid using scouring or steel wool pads that may damage the surface.**

**PLASTIC SURFACES:** Wash with water and mild detergent, rinse and dry with a soft cloth; **strictly avoid using alcohol, acetone and solvents that permanently damage the surfaces.**



### **ELIMINATION**

The appliance contains oil, flammable coolant gas, plastic parts, metal and glass parts.

**Warning!** The polyurethane insulation uses a flammable substance with low environmental impact as a CYCLOPENTANE blowing agent. To ensure the utmost attention to the environmental, at the time of the demolition, it is recommended to abandon the appliance.

Do not throw away the packaging of the appliance in the rubbish but rather pick out the different materials, such as styrofoam, cardboard, plastic bags. The appliance and the recovery of the component materials must be demolished in accordance with local regulations in force.



### **INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC**

At the end of its useful life, the product must not be disposed of as urban waste.

It can be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer that provides this service.

Disposing of the household appliance separately prevents possible negative consequences for the environment and for health as a result of inappropriate disposal and allows recover the materials it is made of to be recovered for significant savings in energy and resources. As a reminder of the obligation to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed out waste bin.

<b>CLIMATE CLASS</b>	<b>ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE</b>
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9



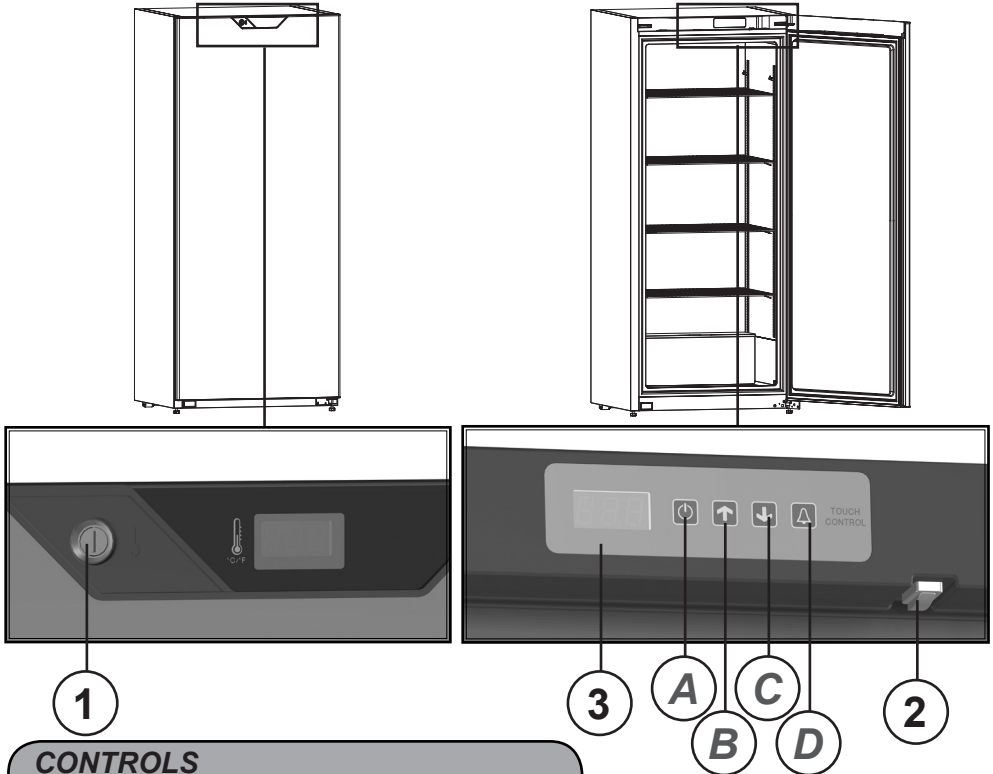
## TEMPERATURE REGULATION AND CONTROL

This refrigerating appliance is equipped with an electronic control unit for the automatic maintenance of the temperature inside the tank.

The control unit is calibrated at the factory and must not be touched by the user.

In the event that the average internal temperature is not satisfactory, you can do the following:

- Press (for 1") the key [↑(B)] the temperature set point value will flash.
- Press the button [↑ (B)] or the button [↓ (C)] to increase or decrease the value of the set point.



### **CONTROLS**

- 1) **Door closure system**
- 2) **Internal motorized fan microswitch**  
(with open door: motorized fan not connected)
- 3) **Electronic control**
  - A) **Main Switch**
  - B) **Button to increase set point.**
  - C) **Button to decrease set point.**
  - D) **Alarm disabling key**  
(enabled for optional version)

### **OPTIONAL**

*To change the operating time of the open door* you can do the following:

- Press (for 1") the key [⏏(D)] the time set point value will flash.
- Press the [↑ (B)] key or the [↓ (C)] key in order to increment or decrement the temperature set point.  
(the value is expressed in minutes).

The control unit commands are **TOUCH** commands, therefore there is **no need to press**.

### **TEMPERATURE ALARM**

The electronic control unit (3) in the event the temperature raises, will display the alarm.

### **OPTIONAL**

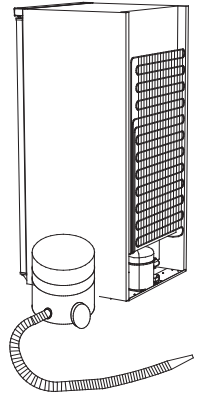
Control unit with temperature and door open alarm buzzer.

## INFORMATION FOR CUSTOMER SERVICE

### CLEANING THE CONDENSER

Regularly clean the static condenser of impurities (dust and debris) that accumulate in between the wires and the pipes, hindering good air circulation. If the condenser is dirty, it adversely affects the yield of the system, with a detrimental effect to performance and causing unnecessary consumption of electricity.

The cleaning must be done with bristle brushes or, even better, with an extractor fan.



### TROUBLESHOOTING

The operating problems that occur in the refrigerating appliances are due, in most cases, to minor causes or faulty electrical installation. Therefore, they are causes that can be eliminated easily on site.

#### **The appliance does not work:**

- Make sure that the current reaches the socket;
- Make sure that the plug is properly plugged into the socket.

#### **The internal temperature is not low enough:**

- Make sure that the appliance is not located near a heat source;
- Make sure that there is no excessive ice build-up on the walls;
- Check the temperature adjustment;
- make sure that at the back of the appliance there is enough space for air circulation.

#### **The unit is noisy:**

- make sure that all screws and bolts are firmly tightened;
- make sure that the unit is level;
- make sure that no pipe or blades of the fans is in contact with other parts of the appliance.

## A+660 P

### TYPE OF MODEL:

Professional refrigeration cabinet

### EFFICIENCY CLASS:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Year):

1 kWh/24h - 375 kWh/Year

### NET VOL. / GROSS VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### MAX WEIGHT ON ANY SHELF:

55 Kg

### TEMPERATURE:

+5 / -1°C

### OPERATING VOLTAGE:

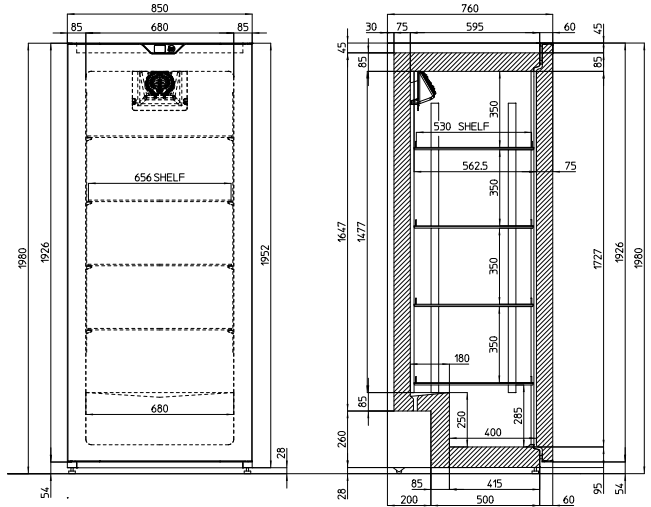
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLIMATE CLASS:

5 (40°C, max. 40% humidity) / M1 (-1 - +5)

### COOLANT:

R600a



## A+660 N

### TYPE OF MODEL:

Professional freezer cabinet

### EFFICIENCY CLASS:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Year):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Year

### NET VOL. / GROSS VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### MAX WEIGHT ON ANY SHELF:

55 Kg

### TEMPERATURE:

-15 / -25°C

### OPERATING VOLTAGE:

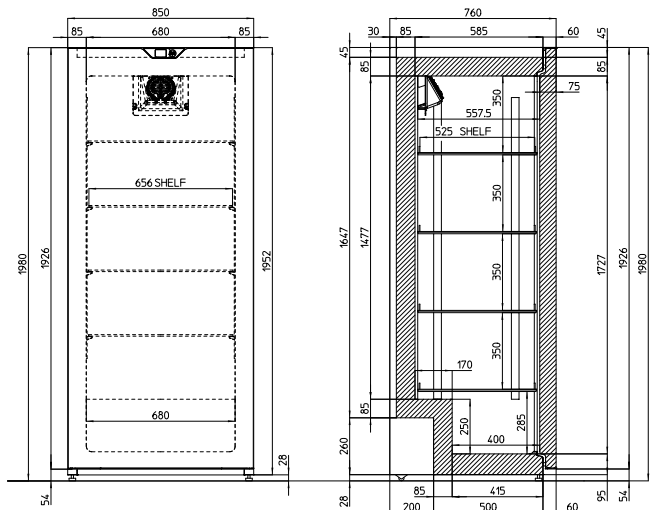
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLIMATE CLASS

5 (40°C, max. 40% humidity) / L1 (-18°C)

### COOLANT

R290



- INSTRUCTIONS ORIGINALES -  
**INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR**



**CES APPAREILS UTILISENT DU RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE.**

**LE MODÈLE A+660 UTILISE R600A (ISOBUTANE).**

**LE MODÈLE A+660 N UTILISE R290 (PROPANE).**

L'isobutane et le propane sont des gaz naturels sans effet sur l'environnement mais inflammables.

Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.

Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m<sup>3</sup>.

La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage. Éviter des feux ou des étincelles à l'intérieur de l'appareil.

**Attention !** Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

**Attention !** Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

**Attention !** En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

**Attention !** Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

**Attention !** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation de la nourriture congelée si cette dernière n'est pas celle de la typologie recommandée par le fabricant.

**Attention !** Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

## **INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

- **Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**
- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Cet appareil est très dangereux s'il est laissé exposé à la pluie, aux orages et aux intempéries avec le câble d'alimentation branchée à la prise de courant.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Les éléments de l'emballage comme les sacs en plastiques, en polystyrène, les colliers en plastique, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentiels.
- Ne permettez pas que les enfants jouent avec l'appareil ex. en s'asseyant dans les corbeilles ou en se balançant ou en s'agrippant au couvercle, le conservateur pourrait se renverser, ou des objets placés en hauteur pourraient tomber.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. Ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- Quand le circuit réfrigérant est endommagé, il est absolument nécessaire d'éteindre les lumières.
- Ne pas conserver de substances explosives, comme les boîtes sous pression avec un agent propulseur inflammable, dans cet appareil.

## **MANUTENTION**

L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon.

La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Le réfrigérateur doit rester vertical.

## **INSTALLATION**

**Appareil utile à la conservation d'aliments conditionnés.**

**Cet appareil est conçu pour travailler dans des environnements avec des températures pouvant atteindre jusqu'à 40°C.**

Après l'avoir déballé, nettoyer minutieusement tout le bâti, en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre à 5 % et en le séchant ensuite avec un chiffon doux.

La distance du mur doit être au moins de **10 cm**.

Régler les pieds par rapport au plan d'appui des rouleaux. Placer l'appareil dans un endroit éloigné de sources de chaleur, non exposé aux rayons du soleil.

Il est indispensable que le groupe condensateur soit dans un état d'échange libre d'air ; par conséquent, les grilles d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre. Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.

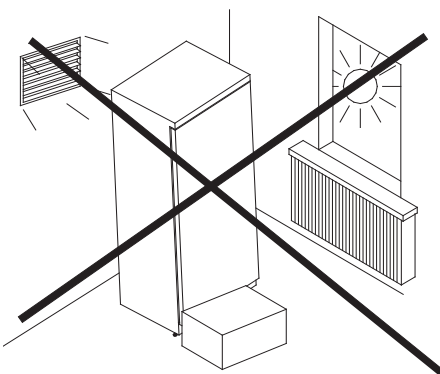
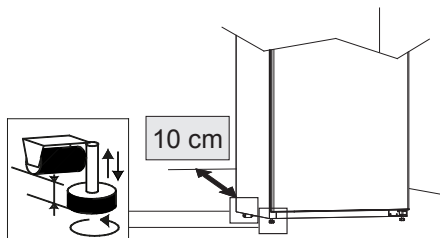
**Ne pas utiliser d'appareils électriques dans la zone réfrigérée.**

**L'appareil n'est pas adapté pour supporter des déversements de liquide au sommet de celui-ci.**

**Pour cette raison, ne pas poser et ne pas placer des récipients de liquides juste sur la partie réfrigérée.**

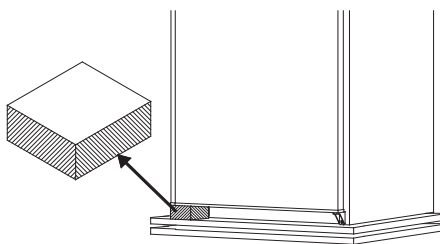
**Installer et placer l'appareil de manière à ce que le câble d'alimentation soit facilement accessible.**

**L'APPAREIL N'EST PAS ADAPTÉ POUR L'INSTALLATION DANS DES PIÈCES PRÉSENTANT UN RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUMIS À DES RADIATIONS.**

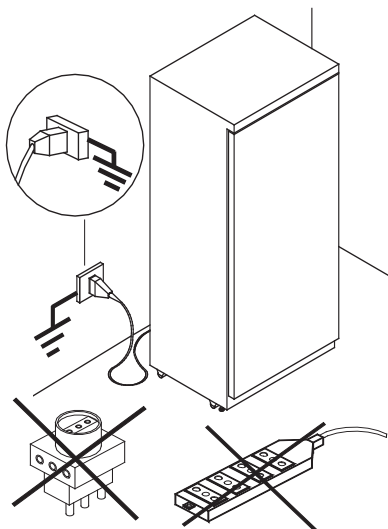


Les conditions environnementales externes pour un bon fonctionnement de l'appareil sont indiquées **sur la plaque signalétique des données techniques**.

Durant les transports, insérer sous la porte la cheville en bois prévue à cet effet pour éviter des craques sur le châssis.

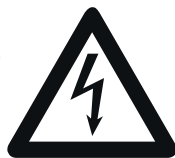


**ATTENTION!! POUR NE PAS ENDOMMAGER LE MÉCANISME, RESPECTER L'ANGLE MAXIMUM D'OUVERTURE DE LA PORTE.**



## **MISE EN MARCHÉ**

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.



**LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE. La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil.**

**Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.**

**Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.**

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.

## **UTILISATION SAISONNIÈRE**

Quand la machine reste inactive pendant de longues périodes, il faut effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- Enlever le connecteur de la prise de courant ;
- Bien nettoyer et sécher l'appareil ;
- Laisser légèrement ouverte la porte pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec une toile, en le plaçant dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.

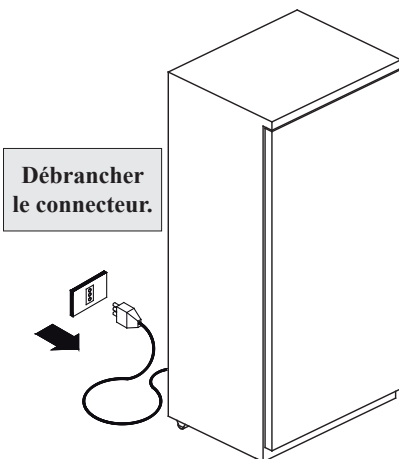
## **MAINTENANCE PÉRIODIQUE**

**Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.**

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour contrôler s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer : ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.

Aucune protection (grille ou carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié et éviter absolument de faire fonctionner l'appareil avec ces protections enlevées.



## **NETTOYAGE DU BAC (A+660 P)**

**ATTENTION ! AVANT LE NETTOYAGE, METTRE LE REFRIGERATEUR HORS FONCTIONNEMENT EN DEBRANCHANT LA FICHE D'ALIMENTATION.**

1. Mettre le produit dans un bac réfrigéré spécial à la même température et enlever les protections.
2. Laisser la porte ouverte et attendre que la température interne soit égale à celle ambiante.
3. Nettoyer les étagères à l'aide d'un chiffon et d'un détergent à PH neutre, rincer et sécher.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Puis réactiver l'appareil et attendre qu'elle atteigne une certaine température avant de le remplir de nouveau.

**Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.**

**Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de la banc..**

**Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.**

## **DÉGIVRAGE (A+660 P)**

**Le dégivrage est automatique.** Quand l'appareil est soumis à des ouvertures nombreuses ou rapprochées de la porte, ou quand les conditions environnementales de température et humidité sont élevées, des formations de glace peuvent se créer à l'intérieur du bac. Dans ce cas, effectuer le dégivrage manuel de la façon suivante :

**ATTENTION ! AVANT LE NETTOYAGE, METTRE LE REFRIGERATEUR HORS FONCTIONNEMENT EN DEBRANCHANT LA FICHE D'ALIMENTATION.**

1. Mettre le produit dans un bac réfrigéré spécial à la même température et enlever les protections.
2. Laisser la porte ouverte et attendre que la température interne soit égale à celle ambiante.
3. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
4. Puis réactiver l'appareil et attendre qu'elle atteigne une certaine température avant de le remplir de nouveau.

**Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.**

**Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de la banc.**

**Attention! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.**

## **DÉGIVRAGE ET NETTOYAGE DU BAC (A+660 N)**

**ATTENTION ! AVANT LE NETTOYAGE, METTRE LE REFRIGERATEUR HORS FONCTIONNEMENT EN DEBRANCHANT LA FICHE D'ALIMENTATION.**

Pour toujours obtenir, un rendement optimal de l'installation frigorifique, nous recommandons un dégivrage manuel quand l'épaisseur de givre dans le bac dépasse 5 mm procéder de la manière suivante:

1. Enlever le produit du bac et le remettre dans un conservateur à -18°C.
2. Sur les modèles négatifs, introduire une cuvette d'eau chaude mais non bouillante à l'intérieur du bac en la posant sur une feuille en carton, fermer la porte et attendre environ une demie-heure.
3. Nettoyer les étagères à l'aide d'un chiffon et d'un détergent à PH neutre, rincer et sécher.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Puis réactiver l'appareil et attendre qu'elle atteigne une certaine température avant de le remplir de nouveau.

**Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.**

**Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de la banc.**

**Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.**



**Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil , opérer comme il suit :**

**MEUBLE EXTERNE:** Quand c'est nécessaire, nettoyer délicatement le meuble externe, utiliser un chiffon souple imbibé d'une solution d'eau et de **détergent neutre**.

**SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède et des détergents neutres et sécher avec un chiffon doux; **éviter des pailles de fer ou la laine d'acier qui peuvent détériorer les surfaces.**

**SURFACES EN MATIÈRE PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède et des détergents neutres, rincer et sécher avec un chiffon doux; **éviter des pailles de fer ou la laine d'acier qui peuvent détériorer les surfaces.**



## ÉLIMINATION

L'appareil contient de l'huile, du gaz réfrigérant inflammable, des pièces en plastique, des pièces métalliques et du verre.

**Attention !** L'isolation avec du polyuréthane utilise comme agent d'expansion du CYCLOPENTANE, une substance sans effets sur l'environnement mais inflammable.

Pour avoir une garantie optimale pour ce qui est des aspects environnementaux lors de la démolition, nous recommandons de ne jamais abandonner l'appareil dans l'environnement.

Ne jetez pas l'emballage de l'appareil dans les poubelles mais trie les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sacs en plastique. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se faire dans le respect des réglementations locales en vigueur en la matière.



## **AVERTISSEMENTS POUR UNE ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.**

Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains, à la fin de son cycle de vie. Il peut être remis à des centres spécialisés dans le tri sélectif agréés par les administrations municipales, ou bien auprès des revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé liées à une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux dont il est composé pour obtenir une économie importante d'énergie et de ressources.

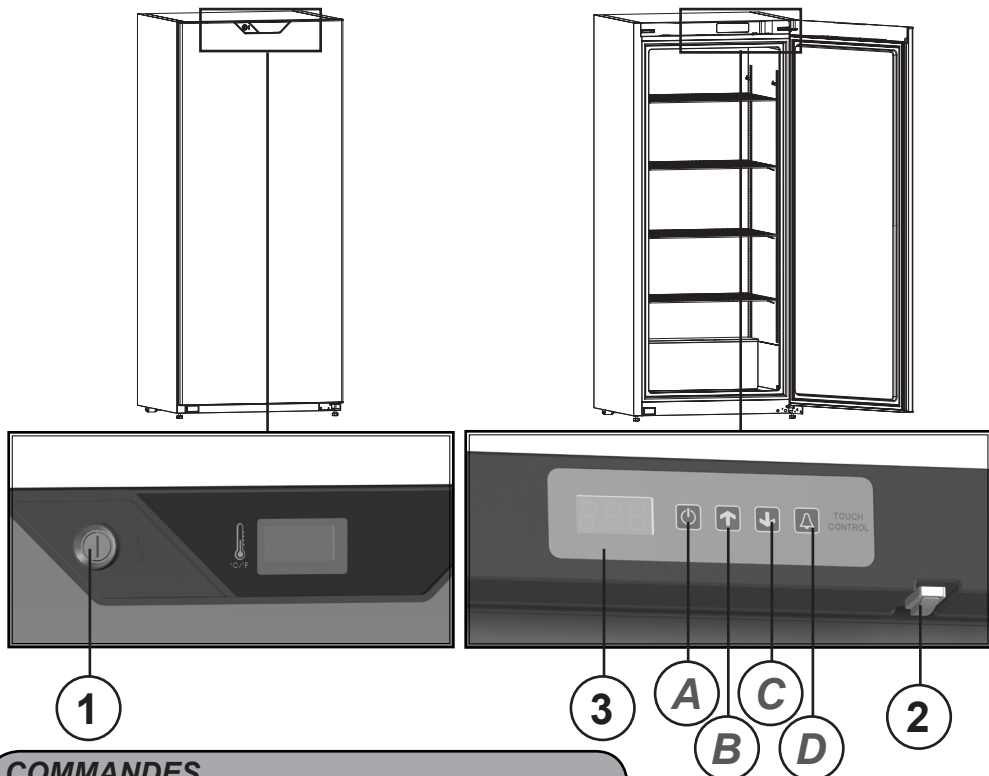
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, sur le produit et reportée le symbole de la poubelle barré.

CATÉGORIE DE CLIMAT	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ET CONTRÔLES

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un **central électronique** pour le maintien automatique de la température à l'intérieur de les cuves. Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- Appuyer (pendant 1") sur la touche [▲(B)], la valeur de température set point clignotera.
- Appuyer sur la touche [▲(B)] ou la [▼(C)] pour augmenter ou diminuer la valeur de consigne définie.



### COMMANDES

- 1) Système de fermeture
- 2) Micro-interrupteur du moteur du ventilateur interne (avec porte ouverte : moteur du ventilateur non branché)
- 3) Central électronique
  - A) Interrupteur Alimentation
  - B) Poussoir chaque touché régle la température plus chaude.
  - C) Poussoir chaque touché régle la température plus froide.
  - D) Touche désactivation alarmes (activé pour la version en option)

### EN OPTION

Pour modifier le délai d'intervention de la porte ouverte on peut agir ainsi:

- Appuyer (pendant 1") sur la touche [▲(D)], la valeur de température set point clignotera.
- Appuyer sur la touche [▲(B)] ou la [▼(C)] pour augmenter ou diminuer la valeur de consigne définie (La valeur est exprimée en minutes).

Les contrôles de la centrale sont de type TOUCH, pas besoin de les presser.

### ALARME TEMPÉRATURE

La centrale électronique (3), en cas d'augmentation de la température, affichera l'alarme.

### EN OPTION

Centrale avec buzzer d'alarme sonore température et porte ouverte.

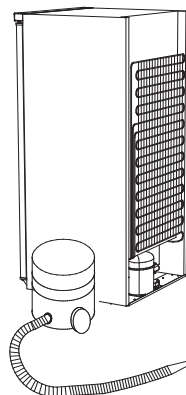
## INFORMATIONS POUR LE SERVICE ASSISTANCE

### NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer régulièrement le condensateur statique des impuretés (poussières et débris) qui s'accumulent entre les fils et les tuyaux en entravant une bonne circulation de l'air.

Un condensateur sale influe négativement sur le rendement de l'installation, en faisant baisser les performances et en entraînant des consommations de courant électrique inutiles.

L'opération de nettoyage doit être effectuée à l'aide de brosses en soie ou, encore mieux, à l'aide d'un aspirateur.



### PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les problèmes de fonctionnement qui se rencontrent dans les appareils frigorifiques sont imputables, dans la plupart des cas, à des causes banales ou à une installation électrique défectueuse.

Il s'agit donc de causes qui peuvent être facilement éliminées sur place.

#### **L'appareil ne fonctionne pas:**

- Contrôler que le courant arrive normalement au niveau de la prise ;
- Contrôler que le connecteur est bien inséré dans la prise.

#### **La température interne n'est pas suffisamment basse:**

- Contrôler que l'appareil ne se trouve pas près d'une source de chaleur ;
- Contrôler qu'il n'y a pas une accumulation excessive de glace sur les parois ;
- Contrôler le réglage de la température ;
- Contrôler qu'à l'arrière de l'appareil il y a suffisamment d'espace pour la circulation de l'air.

#### **L'appareil est bruyant:**

- Contrôler que toutes les vis et les boulons sont bien serrés ;
- Contrôler que l'appareil est bien nivelé ;
- Contrôler que les tuyaux ou le support des ventilateurs n'entre pas en contact avec d'autres parties de l'appareil.

## A+660 P

### TYPE DE MODÈLE:

Armoire frigorifique professionnelle

### CLASSE D'EFFICACITÉ:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Année):

1 kWh/24h - 375 kWh/Année

### NET VOL. / BRUT VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE:

55 Kg

### TEMPÉRATURE:

+5 / -1°C

### TENSION D'ALIMENTATION:

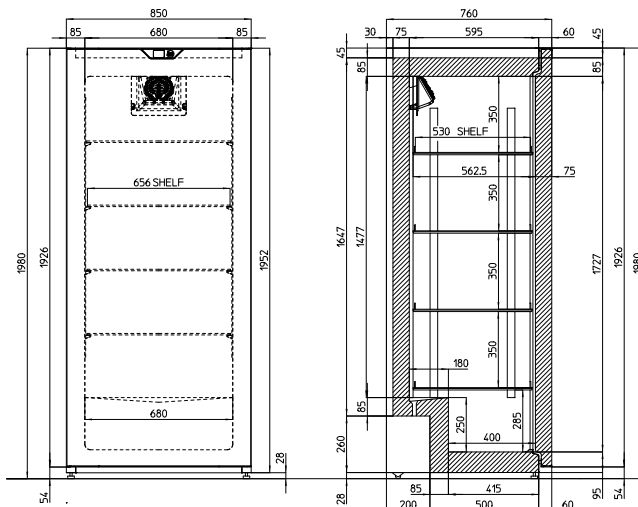
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASSE DE CLIMAT:

5 (40°C, max. 40% humidité) / M1 (-1 - +5)

### AGENT RÉFRIGÉRANT:

R600a



## A+660 N

### TYPE DE MODÈLE:

Armoire congélateur professionnelle

### CLASSE D'EFFICACITÉ:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Année):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Année

### NET VOL. / BRUT VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### POIDS MAXIMUM SUR CHAQUE ÉTAGÈRE:

55 Kg

### TEMPÉRATURE:

-15 / -25°C

### TENSION D'ALIMENTATION:

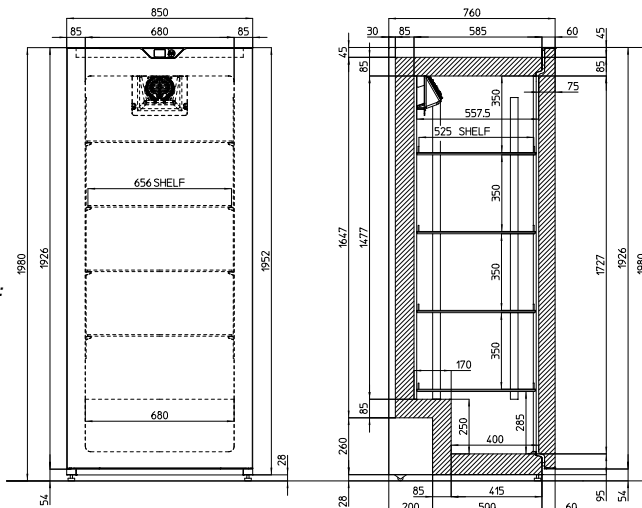
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASSE DE CLIMAT:

5 (40°C, max. 40% humidité) / L1 (-18°C)

### AGENT RÉFRIGÉRANT:

R290



- ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNGEN -  
**INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER**



**DIESE GERÄTE VERWENDEN BRENNBARE KÜHLMITTEL.**

**DAS MODELL A+ 660 N VERWENDET R290 (PROPAN). DAS MODELL A+ 660 P VERWENDET R600A (ISOBUTAN).**

Isobutan und Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar.

Unbedingt kontrollieren, ob alle Leitungen des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

Pro 8 g Kühlmittel muss der Aufstellraum ein Mindestvolumen von 1 m<sup>3</sup> aufweisen. Die Kühlmittelmenge steht auf dem Typschild des Geräts notiert.

Im Falle eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, der Inbetriebnahme und der Reinigung nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie Feuer oder Funken im Inneren des Geräts.

**Achtung!** Beschädigen Sie nicht die Leitungen des Kühlkreislaufs.

**Achtung!** Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts. Benutzen Sie keine mechanischen Werkzeuge oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

**Achtung!** Im Falle eines beschädigten Kühlmittelkreislaufs schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Achtung!** Halten Sie die Belüftungsschlitze vorne und hinten am Gerät stets frei von Hindernissen.

**Achtung!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Geräts.

**Achtung!** Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Substanzen, wie z. B. Druckbehälter mit brennbaren Substanzen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin enthaltenen Anweisungen.**
- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Dieses Gerät kann erhebliche Gefahren verursachen, wenn es Regen, Gewitter und anderen Witterungsbedingungen mit eingestecktem Netzkabel ausgesetzt wird.
- Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Die Verpackungselemente wie Plastiktüten, Styropor, Plastikbänder, dürfen niemals in der Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen, z.B. sich in die Körbe setzen oder am Deckel schaukeln oder sich daran festhalten, das Kühlgerät könnte umfallen, oder eventuell drauf abgestellte Objekte könnten herunterfallen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bei beschädigten Kühlkreislauf müssen unbedingt die Lichter ausgeschaltet werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.

## **TRANSPORT**

Die Einheit wird auf einer Holzpalette geliefert mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonfolie. Der interne Transport ist ausschließlich mittels eines, dem Gewicht des Geräts entsprechenden Hubstaplers durchzuführen.

Das Gerät darf keinesfalls in waagrecht oder umgekehrter Lager „abgestellt“ werden.

## INSTALLATION

**Gerät geeignet für die Aufbewahrung von verpackten Lebensmitteln.**

**Dieses Gerät ist auf einen Gebrauch bei einer Raumtemperatur bis 40° C ausgelegt.**

Nach Entfernen der Verpackung nehmen Sie eine sorgfältige Reinigung des gesamten Schrankes vor, benutzen sie dabei lauwarmes Wasser und neutrale Seife zu 5 % und trocknen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ab.

Der Abstand zur Wand muss mindestens **10 cm** betragen. Regulieren Sie die Füße im Verhältnis zur Auflagefläche der Rollen. Richten Sie das Gerät waagrecht aus.

Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Sorgen Sie für eine gute Belüftung.

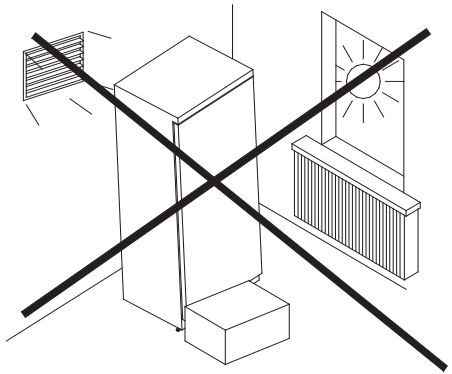
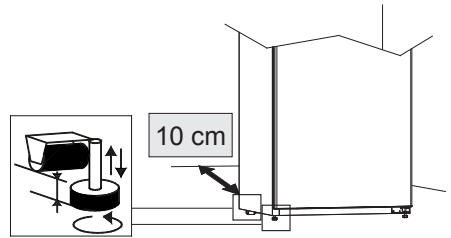
Verdecken Sie die Lüftungsgitter niemals durch Behälter und andere Gegenstände.

Stellen Sie das Gerät nicht im Freien auf und setzen Sie es nicht dem Regen aus.

**Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Kühlraum. Das Gerät ist nicht dafür gebaut, von oben verschüttete Flüssigkeit standzuhalten. Stellen Sie deshalb niemals Flüssigkeitsbehälter unmittelbar oberhalb des Geräts ab.**

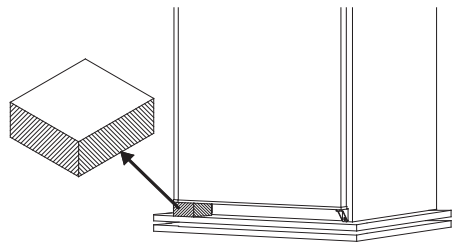
**Installieren und positionieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.**

**DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.**



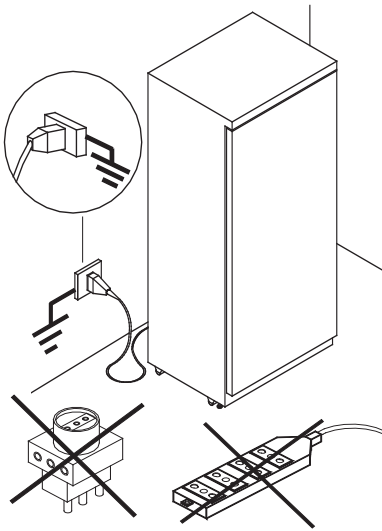
Die Umgebungsbedingungen für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind auf dem Typenschild des Geräts angegeben.

Während eines Transport muss unter der Tür ein Holzkeil zwischengeschoben werden, um einen möglichen Rahmenbruch zu vermeiden.



### **ACHTUNG!!**

Beachten Sie den maximalen Öffnungswinkel der Tür, um den Mechanismus nicht zu beschädigen.



## **INBETRIEBNAHME**

Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.



**DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFFINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) ABGESICHERT UND GEERDERT SEIN.**

Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten.

Der Netzanschluss muss folglich **DIREKT** ausgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.

## **SAISON BETRIEB**

Wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb ist, müssen folgende vorbereitenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen;
- Das Gerät sorgfältig reinigen und abtrocknen;
- Die Türen leicht geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden;
- Das Gerät mit einer Folie abdecken, es an einem trockenen Ort und vor Witterungseinflüssen geschützt aufstellen.

## **REGELMÄSSIGE WARTUNG**

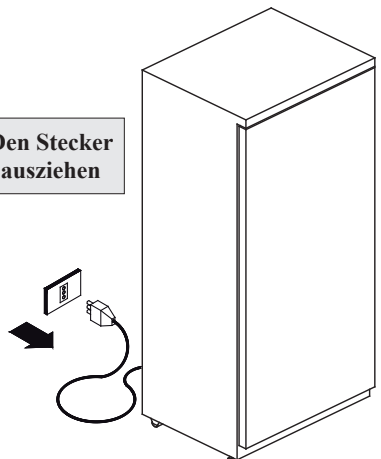
Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Nur am Stecker, niemals am Kabel ziehen!

Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel auf Beschädigungen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht. Lassen Sie es vom Kundendienst reparieren.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Schutzvorrichtungen (Schutzgitter oder Abdeckungen) dürfen nicht von nicht qualifiziertem Personal entfernt werden; ein Betrieb des Geräts mit entfernten Schutzvorrichtungen ist absolut verboten.

**Den Stecker ausziehen**





## **REINIGEN (A+660 P)**

**VORSICHT! SCHALTEN SIE VOR DEM REINIGEN DEN KÜHLSCHRANK AUS, INDEM SIE DEN NETZSTECKER ZIEHEN.**

Für die Reinigungsvorgänge des Kühlschranks gehen Sie wie folgt vor:

1. Geben Sie das Kühlgut in einen geeigneten Kühlcontainer derselben Temperatur und entfernen Sie die Zwischenböden.
2. Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Innentemperatur der Umgebungstemperatur entspricht.
3. Die Regale mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln reinigen, spülen und trocknen.
4. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
5. Setzen Sie danach das Gerät wieder in Betrieb und warten Sie, bis es auf Temperatur kommt, bevor sie es von Neuem befüllen.

**Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden.**

**Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.**

**Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen. Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.**

## **ABTAUEN (A+660 P)**

**Die Abtauung erfolgt automatisch.** Wenn das Gerät zahlreichen oder engen Türöffnungen ausgesetzt ist oder wenn die Umgebungsbedingungen von Temperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann dies zu Eisbildung im Inneren des Tanks führen. In diesem Fall führen Sie die manuelle Abtauung wie folgt durch:

**VORSICHT! SCHALTEN SIE VOR DEM REINIGEN DEN KÜHLSCHRANK AUS, INDEM SIE DEN NETZSTECKER ZIEHEN.**

1. Geben Sie das Kühlgut in einen geeigneten Kühlcontainer derselben Temperatur und entfernen Sie die Zwischenböden.
2. Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Innentemperatur der Umgebungstemperatur entspricht.
3. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
4. Setzen Sie danach das Gerät wieder in Betrieb und warten Sie, bis es auf Temperatur kommt, bevor sie es von Neuem befüllen.

**Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden.**

**Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.**

**Achtung! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.**

## **ABTAUEN UND REINIGEN (A+660 N)**

**VORSICHT! SCHALTEN SIE VOR DEM REINIGEN DEN KÜHLSCHRANK AUS, INDEM SIE DEN NETZSTECKER ZIEHEN.**

Um den optimalen Wirkungsgrad der Kühlanlage zu erhalten, wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn die Dicke der Eisschicht in der Wanne 5 mm übersteigt; gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie das Gefriergut aus dem Gefrierschrank und bringen sie es in einen anderen Gefrierschrank bei -18 °C.
2. Stellen Sie eine Schüssel mit heißem, aber nicht kochendem Wasser auf eine Kartonunterlage in den Gefrierschrank, schließen Sie die Tür und warten Sie eine halbe Stunde.
3. Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Innentemperatur der Umgebungstemperatur entspricht.
4. Waschen und trocknen Sie daraufhin das Innere des Kühlschranks mit einem weichen Tuch und neutralen Reinigungsmitteln.
5. Setzen Sie danach das Gerät wieder in Betrieb und warten Sie, bis es auf Temperatur kommt, bevor sie es von Neuem befüllen.

**Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden.**

**Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.**

**Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen. Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.**

**Für eine gute Instandhaltung der Geräteoberflächen bitte wie folgt vorgehen:**

**AUSSENGEHÄUSE:** Zur Reinigung der Oberflächen verwenden Sie ein weiches Tuch mit einer Lösung aus Wasser und wenig Seifenlauge.

**OBERFLÄCHEN AUS EDELSTAHL:** Mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel waschen und mit einem weichen Tuch trocken wischen. **Keine Putzschwämmchen oder Stahlwolle verwenden, die die Oberflächen beschädigen könnten.**

**OBERFLÄCHEN AUS KUNSTSTOFF:** Mit lauwarmem Wasser und neutralen Reinigungsmitteln reinigen, spülen und mit einem weichen Tuch trocknen. Auf keinen Fall Alkohol, Azeton oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden!



**WIEDERVERWERTUNG**

Das Gerät enthält Öl, brennbares Kühlmittel, Teile aus Kunststoff, Metall und Glas

**Achtung!** Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentan als Treibgas, eine nicht umweltbelastende wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen.

Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



**HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG**

Nach dem Lebenszyklus des Produkts darf es nicht zusammen mit den städtischen Abfällen entsorgt werden.

Es kann bei den entsprechenden von den Gemeindeverwaltungen eingerichteten Müllsammelstellen oder bei Verkäufern, die diesen Dienst anbieten, entsorgt werden. Ein Elektrogerät getrennt zu entsorgen, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit, die durch einer unangemessenen Entsorgung verursacht werden, und ermöglicht die Wiederverwertung der verwendeten Materialien zur Erzielung einer wichtige Einsparung von Energie und Rohstoffen.

Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu bekräftigen, ist auf dem Produkt das Zeichen des durchgestrichenen mobilen Müllbehälters angebracht.

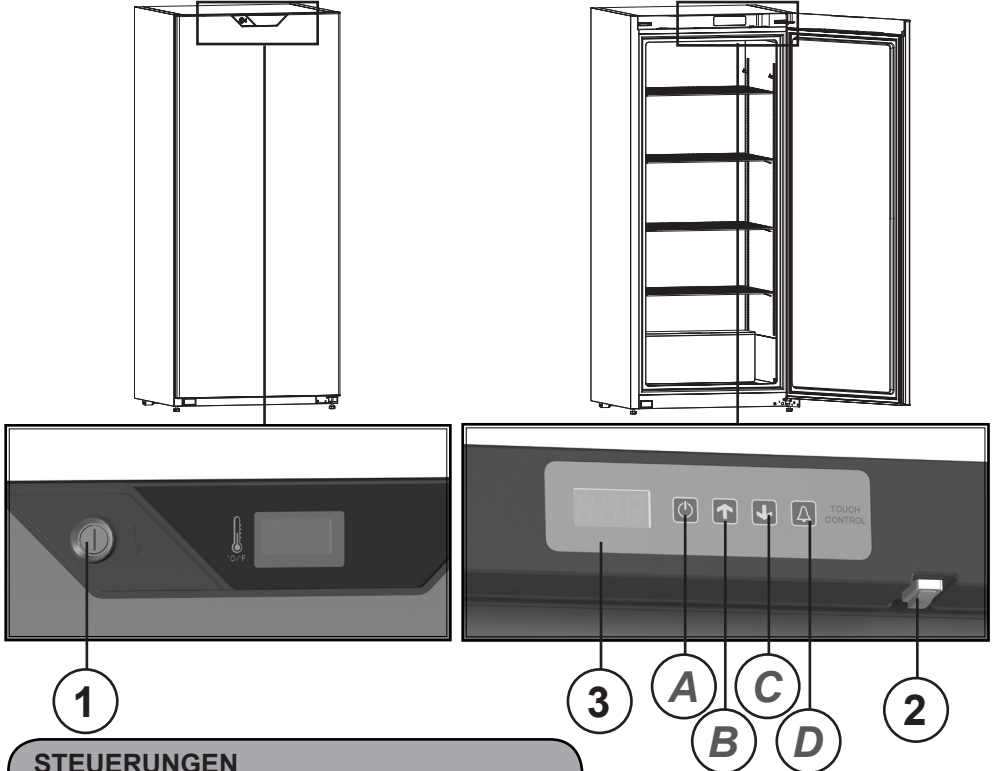
KLIMA KLASSE	UMGEBUNGSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

# TEMPERATUREINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

Dieses Kühlgerät ist mit einer elektronischen Steuerung für die automatische Aufrechterhaltung der Temperatur im Innenraum ausgestattet.

Die Steuerung ist fabrikmäßig eingestellt und sollte nicht vom Benutzer geändert werden. Nur im Fall, dass die durchschnittliche Innentemperatur nicht ausreicht, kann folgendermaßen vorgegangen werden:

- Taste [▲ (B)] drücken (für 1Sek.), der Solltemperatur-Wert beginnt zu blinken.  
- Die Taste [▲ (B)] oder die Taste [▼ (C)] drücken, um den Wert des voreingestellten Wertes zu erhöhen oder zu senken.



## STEUERUNGEN

- 1) Schloss
- 2) Türkontaktschalter interner Ventilator  
(bei geöffneter Tür: Ventilator ist ausgeschaltet)
- 3) Elektronisches Aggregat
  - A) Hauptschalter
  - B) Druckknopf für Temperaturerhöhung
  - C) Druckknopf für Temperatursenkung
  - D) Taste für die Alarm-Deaktivierung  
(für die optionale Version aktiviert)

Die Steuerungen der Steuereinheit sind in der TOUCH-Version, weshalb sie nicht gedrückt werden brauchen.

## TEMPERATUREALARM

Die elektronische Steuereinheit (3) zeigt bei einem Temperaturanstieg einen Alarm an.

## OPTIONALE VERSION

Steuereinheit mit Buzzer-Alarm für Temperatur und Tür offen.

## OPTIONALE VERSION

Um die Eingriffszeit bei geöffneter Tür zu verändern, kann wie folgt vorgegangen werden:

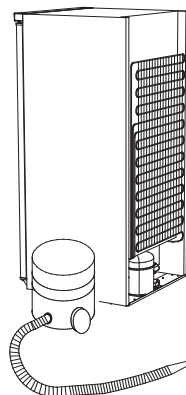
- Taste [▲ (D)] drücken (für 1 Sek.), der Solltemperatur-Wert Zeit beginnt zu blinken  
- Die Taste [▲ (B)] oder die Taste [▼ (C)] drücken, um den Wert des voreingestellten Wertes zu erhöhen oder zu vermindern (Der Wert wird in Minuten angegeben).

# INFORMATIONEN FÜR DEN KUNDENDIENST

## REINIGUNG DES KONDENSATORS

Nehmen Sie regelmäßig eine Reinigung des statischen Kondensators von Verunreinigungen (Staub und Ablagerungen) vor, die sich zwischen den Drähten und Rohren ansammeln und eine guten Luftzirkulation verhindern.

Ein verschmutzter Kondensator wirkt sich negativ auf den Wirkungsgrad der Anlage aus, vermindert die Leistung und verursacht unnötigen Stromverbrauch.



## PROBLEME UND LÖSUNGEN

Probleme, die beim Betrieb von Kühlgeräten auftauchen können, sind in der Mehrzahl der Fälle die Folge banaler Ursachen oder einer fehlerhaften elektrischen Installation. Es handelt sich also um Ursachen, die leicht vor Ort behoben werden können.

### **Das Gerät arbeitet nicht:**

- Kontrollieren Sie, ob die Steckdose unter Strom steht;
- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose steckt.

### **Die Innentemperatur ist nicht ausreichend niedrig:**

- Kontrollieren Sie, ob sich das Gerät in der Nähe eine Wärmequelle befindet;
- Kontrollieren Sie, ob sich zu viel Eis an den Wänden gebildet hat;
- Kontrollieren Sie die Temperatureinstellung;
- Kontrollieren Sie, ob hinter dem Gerät ausreichend Platz für die Luftzirkulation bleibt.

### **Das Gerät ist laut:**

- Kontrollieren Sie, ob alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind;
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät waagrecht steht;
- Kontrollieren Sie, ob nicht ein Rohr oder die Flügel der Ventilatoren mit anderen Teilen des Geräts in Kontakt kommen.

## A+660 P

### MODELLTYP:

Kühlschrank für den professionellen gebrauch

### EFFIZIENZKLASSE:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Jahr):

1 kWh/24h - 375 kWh/Jahr

### NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE:

55 Kg

### TEMPERATUR:

+5 / -1°C

### BETRIEBSSPANNUNG:

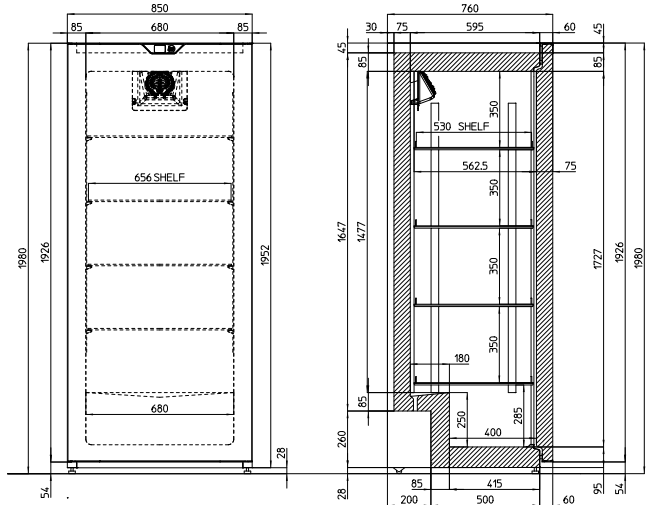
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### KLIMAKLASSE:

5 (40°C, max. 40% Luftfeuchtigkeit) / M1 (-1 - +5)

### KÜHLMITTEL:

R600a



## A+660 N

### MODELLTYP:

Gefrierschrank für den professionellen gebrauch

### EFFIZIENZKLASSE:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Jahr):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Jahr

### NETTO VOL. / BRUTTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### HÖCHSTBELADUNG FÜR JEDE ABLAGE:

55 Kg

### TEMPERATUR:

-15 / -25°C

### BETRIEBSSPANNUNG:

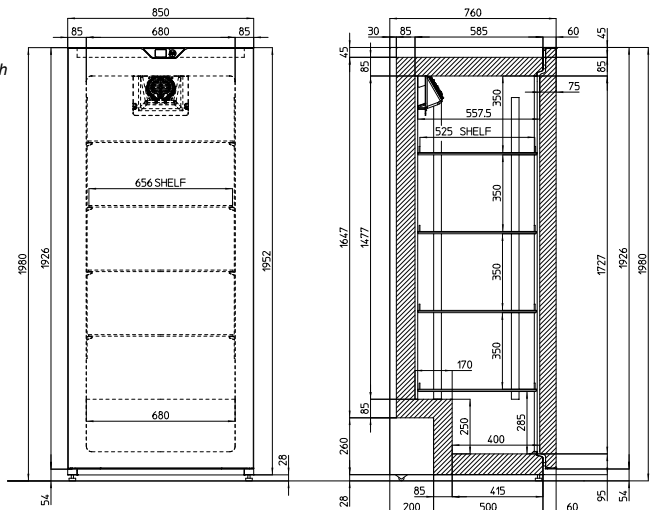
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### KLIMAKLASSE:

5 (40°C, max. 40% Luftfeuchtigkeit) / L1 (-18)

### KÜHLMITTEL:

R290



- INSTRUCCIONES ORIGINALES -  
INFORMES PARA EL USUARIO



**ESTOS APARATOS UTILIZAN REFRIGERANTE INFLAMABLE.**

**EL MODELO A+660 P UTILIZA R600A (ISOBUTANO).**

**EL MODELO A+660 N UTILIZA R290 (PROPANO).**

El isobutano y el propano son gases naturales sin efectos sobre el ambiente, pero inflamables.

Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gr. de refrigerante.

La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza. Evite fuegos o chispas en el interior del aparato.

**¡Atención!** No dañe el circuito refrigerante.

**¡Atención!** No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

**¡Atención!** En caso de que el circuito del fluido refrigerante esté dañado no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

**¡Atención!** Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

**¡Atención!** No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

**¡Atención!** No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- **Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.**
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- Este equipo es muy peligroso si se expone a la lluvia, a las tormentas y a la intemperie con el cable de alimentación enchufado.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los elementos de embalaje como las bolsas de plástico, el poliestireno o las tiras de plástico no deben dejarse al alcance de los niños, dado que son fuentes potenciales de peligro.
- No permita que los niños jueguen con el aparato, por ejemplo, sentándose en las cestas o balanceándose o aferrándose a la tapadera, dado que el recipiente podría volcarse o podrían caer los objetos eventualmente apoyados en lo alto.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- Si el circuito refrigerante está dañado es absolutamente necesario apagar las luces.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.

## **DESPLAZAMIENTO**

La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon.

El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo.

Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

El refrigerador debe permanecer vertical.

# INSTALACIÓN

**Aparato adecuado para la conservación de alimentos envasados.**

**Este aparato está destinado para el uso a temperatura ambiente hasta 40°C.**

Una vez retirado el embalaje limpie meticulosamente todo el banco usando agua tibia y jabón neutro al 5%, y seque después con una bayeta suave.

La distancia de la pared debe ser de, al menos, **10 cm**.  
Regule los pies respecto a la superficie de apoyo de los rodillos.

Ponga el aparato plano, alejado de las fuentes de calor y no expuesto a los rayos de sol.

Es indispensable que el grupo condensador esté en condiciones de libre intercambio de aire: así pues, las rejillas de aireación nunca deben estar obstruidas por cajas u otros elementos.

No deje el aparato al aire libre ni lo exponga a la lluvia.

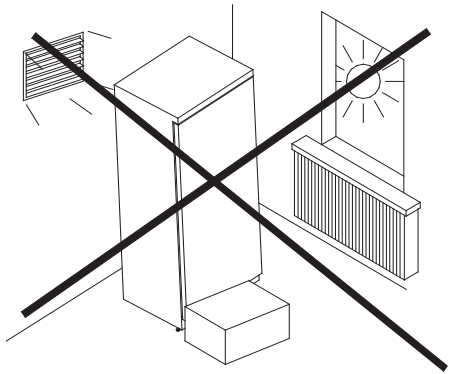
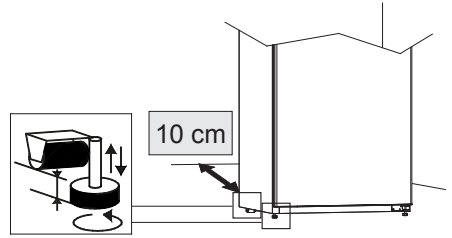
**No use aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.**

**El aparato no es idóneo para soportar derrames de líquido en lo alto del mismo.**

**Por este motivo no apoye ni coloque recipientes de líquido justo encima del banco frigorífico.**

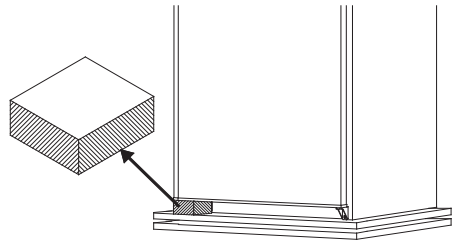
**Instale y coloque el aparato de forma que se pueda acceder fácilmente a la clavija de alimentación.**

**EL APARATO NO ES IDÓNEO PARA SER INSTALADO EN AMBIENTES CON PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN, O SOMETIDOS A RADIACIONES.**



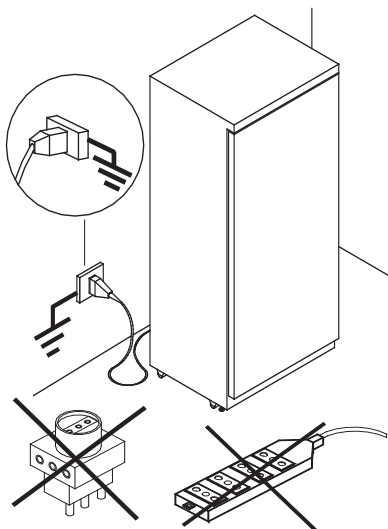
Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.

Las condiciones ambientales externas para el funcionamiento regular del aparato se indican en la placa de datos técnicos.



**¡ATENCIÓN! PARA NO DAÑAR EL MECANISMO RESPETE EL ÁNGULO MÁX. DE APERTURA DE LA PUERTA.**





## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.



**LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD\* ( $I_n=16\text{ A}$ ,  $I_d = 30\text{ mA}$ ) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.**

La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo.

Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples.

Así pues, la conexión debe efectuarse de forma **DIRECTA** a la red de alimentación.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.

## USO ESTACIONAL

Cuando la máquina permanece inactiva durante largos periodos de tiempo es necesario efectuar las siguientes operaciones preliminares:

- quite la clavija de la toma de corriente;
- limpie y seque bien el aparato;
- deje un poco abierta la puerta para evitar la formación de malos olores;
- tape el aparato con una tela y póngalo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos externos.

## MANTENIMIENTO PERIÓDICO

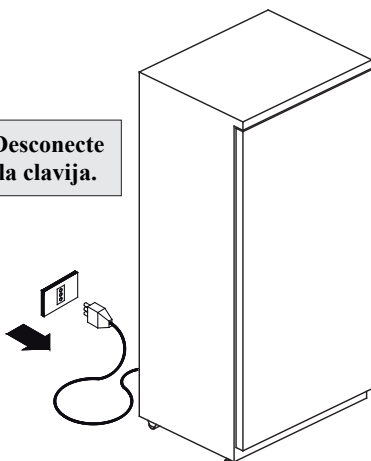
Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

Inspeccione periódicamente el cable de alimentación para ver si está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier posible riesgo.

El personal no cualificado no está autorizado a retirar ninguna protección (rejilla o cárter) y hay que evitar en todo caso que el aparato funcione sin las protecciones.

**Desconecte la clavija.**



## **LIMPIEZ (A+660 P)**

**¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR SU LIMPIEZA PONGA FUERA DE SERVICIO EL FRIGORÍFICO DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.**

Efectúe la limpieza de acuerdo con el siguiente procedimiento:

1. Ponga el producto en el correspondiente recipiente refrigerado a la misma temperatura y quite los estantes
2. Deje la puerta abierta y espere a que la temperatura interior sea igual a la temperatura ambiente.
3. Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
4. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
5. A continuación reactive el aparato y espere a que se ponga en temperatura antes de volver a llenarlo.

**Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.**

**Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.**

**¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas. No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.**

## **DESCONGELACIÓN (A+660 P)**

El desescarche es automático. Cuando el aparato es sometido a numerosas o seguidas aperturas de la puerta, o cuando las condiciones ambientales de temperatura y humedad son elevadas, pueden crearse formaciones de hielo en el interior de la cubeta. En este caso realice el desescarche manual del siguiente modo:

**¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR SU LIMPIEZA PONGA FUERA DE SERVICIO EL FRIGORÍFICO DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.**

1. Ponga el producto en el correspondiente recipiente refrigerado a la misma temperatura y quite los estantes
2. Deje la puerta abierta y espere a que la temperatura interior sea igual a la temperatura ambiente.
3. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
4. A continuación reactive el aparato y espere a que se ponga en temperatura antes de volver a llenarlo.

**Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.**

**Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.**

**¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.**

## **DESCONGELACIÓN Y LIMPIEZA (A+660 N)**

**¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR SU LIMPIEZA PONGA FUERA DE SERVICIO EL FRIGORÍFICO DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.**

Para obtener siempre el máximo rendimiento del equipo frigorífico se aconseja descongelarlo manualmente cuando el espesor de escarcha de la bandeja supera los 5 mm; proceda de la siguiente manera:

1. Saque el producto de la bandeja y póngalo en un conservador a - 18° C.
2. En los modelos negativos introduzca un balde de agua caliente, aunque no hirviendo, en la bandeja apoyándolo en una hoja de cartón, cierre la puerta y espere una media hora.
3. Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
4. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
5. Vuelva a encender el grupo y espere a que el aparato se ponga en temperatura antes de cargar el producto.

**Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.**

**Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.**

**¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas. No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.**

Para una buena conservación de las superficies del aparato **opere de la siguiente manera:**

**MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar con delicadeza el mueble externo use una bayeta suave empapada en una solución acuosa y detergente neutro.

**SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lave con agua tibia y detergentes neutros y seque con una bayeta suave; evite los estropajos y la lana de acero que pueden deteriorar las superficies.

**SUPERFICIES DE PLÁSTICO:** Lave con agua y detergentes neutros, enjuague y seque con una bayeta suave; evite siempre el uso de alcohol, acetona y disolventes que deterioran permanentemente las superficies.



## ELIMINACIÓN

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

**¡Atención!** El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable.

Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente.

No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



## **ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.**

Al final de su vida útil no hay que eliminar el aparato con los residuos urbanos.

Se puede entregar en los correspondientes centros de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a los vendedores que prestan este servicio.

Eliminar separadamente un electrodoméstico permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales que lo componen a fin de obtener un ahorro importante de energía y de recursos. Para recalcar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos en el producto aparece la marca del contenedor de basura barrado.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

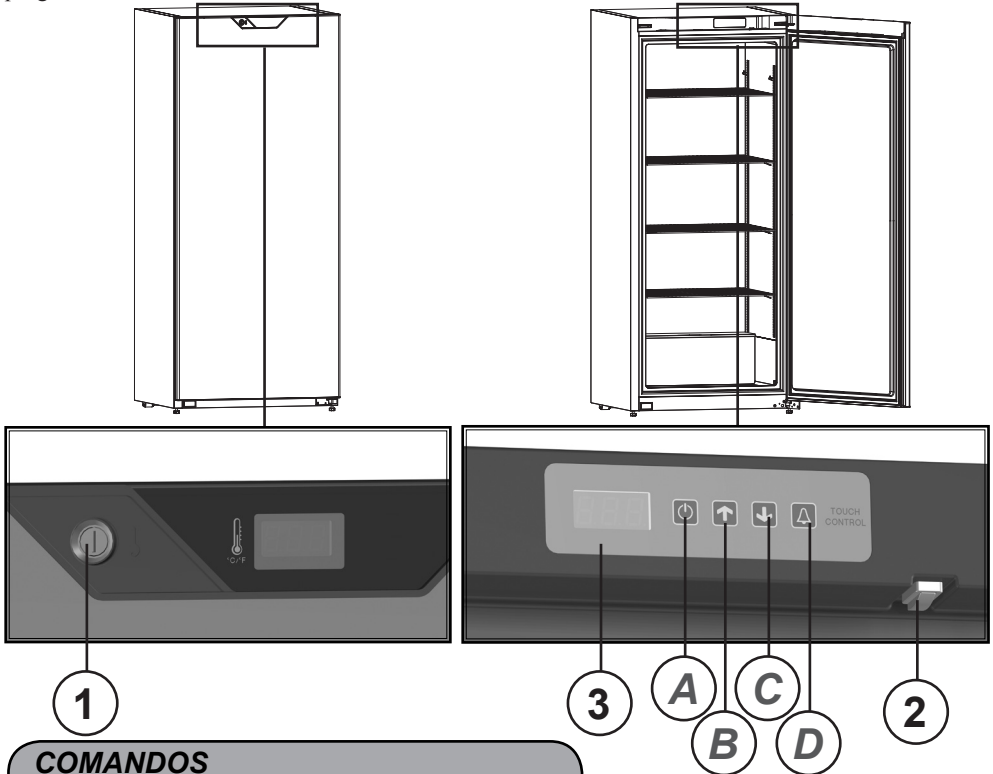
## REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA Y DE LOS MANDOS

Este aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica para mantener automáticamente la temperatura en el interior de la bandeja.

La bandeja se calibra en fábrica y no debe ser tocada por el usuario.

Solo en caso de que la temperatura interna no sea satisfactoria se puede actuar de la siguiente manera:

- **Presionar (por 1") la tecla [▲ (B)]** el valor de temperatura del punto de consigna parpadeará.
- **Pulse el botón [▲ (B)] o el botón [▼ (C)]** para aumentar o disminuir el valor del punto de ajuste programado.



### COMANDOS

- 1) Sistema cierre puerta
- 2) Microinterruptor motoventilador interno (con puerta abierta: motoventilador no conectado)
- 3) Centralita electrónica
  - A) Interruptor principal
  - B) Botón para subida de la temperatura.
  - C) Botón para bajada de la temperatura.
  - D) Tecla desactivación alarma (habilitado para la versión opcional)

Los controles del circuito de control son de tipo TÁCTIL por lo tanto no es necesario presionar.

### ALARMA TEMPERATURA

El circuito de control electrónico (3) en caso de elevación de la temperatura, visualizará la alarma.

### OPTIONAL

Circuito de control con buzzer de alarma sonora de temperatura y puerta abierta.

### OPTIONAL

Para modificar el tiempo de intervención de la puerta abierta se puede actuar de la siguiente manera:

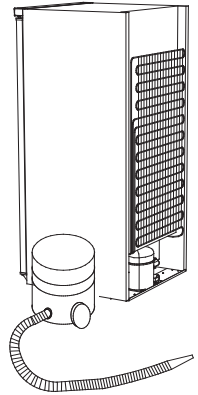
- **Presionar (por 1") la tecla [△ (D)]** el valor de tiempo del punto de consigna parpadeará.
- **Pulse el botón [▲ (B)] o el botón [▼ (C)]** para aumentar o disminuir el valor del punto de ajuste programado (el valor se expresa en minutos).

# INFORMACIONES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

## LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

Limpe periódicamente el condensador estático de las impurezas (polvos y residuos) que se acumulan entre los hilos y los tubos obstaculizando la buena circulación de aire.

Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento del equipo reduciendo sus prestaciones y produciendo consumos inútiles de energía eléctrica. Las operaciones de limpieza deben realizarse con cepillos de cerda o, mejor aún, con un aspirador.



## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Los problemas de funcionamiento que se producen en los aparatos frigoríficos se deben, en la mayoría de los casos, a causas banales o a una instalación eléctrica defectuosa. Así pues, se trata de causas que se pueden eliminar fácilmente in situ.

### **El aparato no funciona:**

- verifique que la corriente llega regularmente a la toma;
- verifique que la clavija está bien introducida en la toma.

### **La temperatura interna no es suficientemente baja:**

- verifique que el aparato no está cerca de una fuente de calor;
- verifique que no hay una acumulación excesiva de hielo en las paredes;
- verifique la regulación de la temperatura;
- verifique que en la parte posterior del aparato hay espacio suficiente para que circule el aire.

### **El aparato es ruidoso:**

- verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados;
- verifique que el aparato está bien nivelado;
- verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.

## A+660 P

### TIPO MODELO:

Armario frigorífico profesional

### CLASE DE EFICIENCIA:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Año):

1 kWh/24h - 375 kWh/Año

### NETO VOL. / BRUTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL:

55 Kg

### TEMPERATURA:

+5 / -1°C

### VOLTAJE:

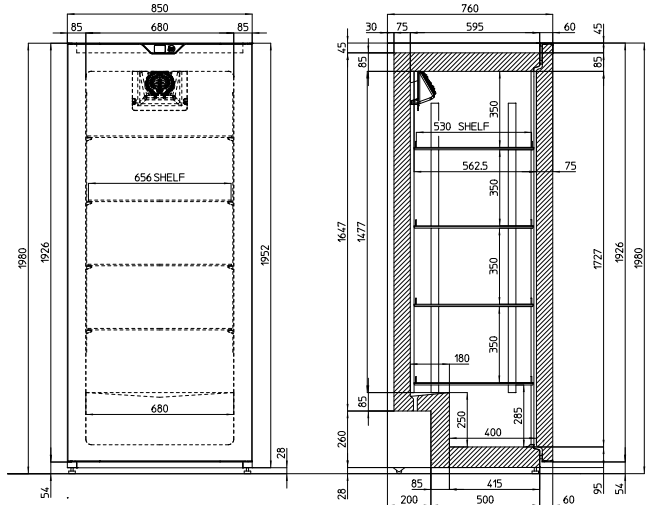
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASE CLIMÁTICA:

5 (40°C, max. 40% Humedad) / M1 (-1 - +5)

### REFRIGERANTE:

R600a



## A+660 N

### TIPO MODELO:

Armario congelador profesional

### CLASE DE EFICIENCIA:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Año):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Año

### NETO VOL. / BRUTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### PESO MÁXIMO EN CUALQUIER ANAQUEL:

55 Kg

### TEMPERATURA:

-15 / -25°C

### VOLTAJE:

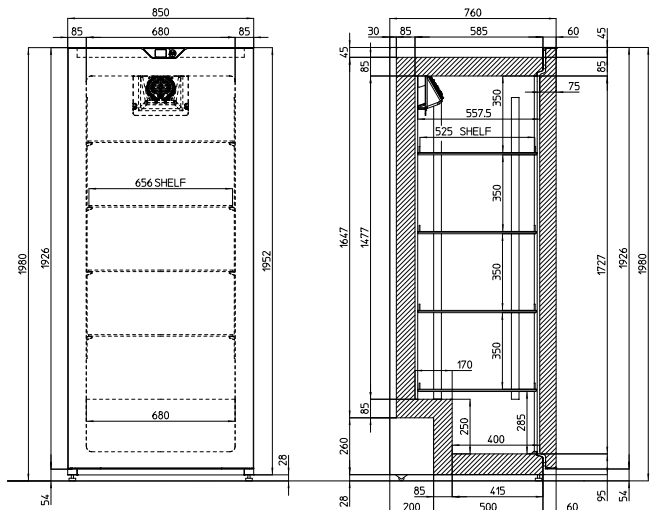
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### CLASE CLIMÁTICA:

5 (40°C, max. 40% Humedad) / L1 (-18°C)

### REFRIGERANTE:

R290



- OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING -  
INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER



**DEZE APPARATUUR MAAKT GEBRUIK VAN  
 ONTVLAMBARE KOELVLOEISTOF.**

**HET MODEL A+660 P MAAKT GEBRUIK VAN R600A  
 (ISOBUTAAN).**

**HET MODEL A+660 N MAAKT GEBRUIK VAN R290  
 (PROPAAN).**

Isobutaan en propaan zijn natuurlijke gassen zonder gevolgen voor het milieu. Ze zijn echter ontvlambaar.

Het is dus noodzakelijk om te controleren of de buizen van het koelcircuit niet zijn beschadigd alvorens het apparaat met het stroomtoevoernet aan te sluiten.

De kamer waar het toestel wordt geïnstalleerd, moet voor elke 8 gr koelmiddel voorzien zijn van een minimumvolume van 1m<sup>3</sup>.

De hoeveelheid koelmiddel van het apparaat is aangeduid op de typeplaat met technische gegevens. Bij lekken van de koelvloeistof moeten vrije vlammen of ontstekingsbronnen in de buurt van het lekpunt vermeden worden. Zorg ervoor dat de leidingen van het koelcircuit niet worden beschadigd tijdens de positionering, de installatie en de reiniging. Voorkom vlammen of vonken in het apparaat.

**Let op!** Het koelcircuit niet beschadigen.

**Let op!** De binnen- en buitendelen van het apparaat niet beschadigen: het circuit van het koelcircuit zou schade kunnen oplopen. Bij beschadigde wanden het apparaat niet starten en contact opnemen een servicecentrum.

**Let op!** Bij een beschadigd koelcircuit het apparaat niet starten en contact opnemen een servicecentrum.

**Let op!** De ventilatieopeningen van de behuizing of in de inbouwstructuur vrij houden.

**Let op!** Geen elektrische toestellen in de vakken voor bewaring van de diepgevroren voedingsmiddelen gebruiken, tenzij ze van het door de fabrikant aangeraden type zijn.

**Let op!** Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgas, in dit toestel.

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- **Lees aandachtig de handleiding en neem de inhoud in acht alvorens het toestel te installeren en te gebruiken.**
- Bewaar steeds de gebruiksaanwijzing en overhandig ze aan de nieuwe eigenaar in geval van verkoop van het toestel.
- Als de voedingskabel met een stopcontact is aangesloten is dit apparaat zeer gevaarlijk indien het wordt blootgesteld aan regen, onweer en slechte weersomstandigheden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Raak het toestel nooit aan op blote voeten of met natte handen en voeten.
- De verpakkingsonderdelen zoals plastic zakjes, polystyreen, spanbanden in kunststof mogen niet in de buurt van kinderen blijven daar ze een bron van gevaar vormen.
- Laat niet toe dat kinderen met het toestel spelen en in de korven gaan zitten of aan het deksel gaan hangen. De bewaarbak zou kunnen kantelen of voorwerpen die er boven ophingen zouden kunnen vallen.
- Nadat u het apparaat heeft geïnstalleerd, controleren of het niet op de voedingskabel staat.
- Om het apparaat van het voedingsnet af te sluiten, de stekker uittrekken. Niet aan het snoer trekken.
- Als het koelcircuit is beschadigd, moet u absoluut de lichten onmiddellijk uitdoen.
- Bewaar geen ontplofbare stoffen in dit toestel, zoals recipiënten onder druk met brandbaar drijfgas.

## **VERPLAATSINGEN**

De eenheid wordt verzonden, verankerd op een houten basis en beschermd door hoekstaanders, een kartonnen kap en een hoes in nylon.

De verplaatsingen mogen enkel uitgevoerd worden met een heftruck met overeenstemmend vermogen. U moet absoluut vermijden het toestel horizontaal, op een zijde of ondersteboven te plaatsen. De koelkast moet verticaal blijven.



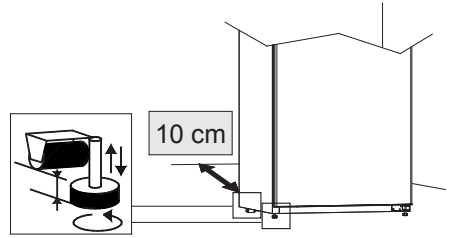
## INSTALLATIE

**Apparatuur geschikt voor het opslaan van verpakte levensmiddelen.**

**Deze apparatuur is bestemd voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tot 40°C.**

Nadat u de verpakking heeft verwijderd, de koelbank zorgvuldig reinigen met lauwwater en neutrale zeep (5%) en vervolgens met een zacht doek afdrogen.

Het toestel moet minstens op **10 cm** van de muur staan. De voeten t.o.v. het steunvlak van de rollen afstellen. Het apparaat waterpas zetten, uit de buurt van warmtebronnen en niet blootgesteld aan zonnestralen. Voor de condensator is het van essentieel belang dat een vrije luchtwisseling mogelijk is. De luchtroosters mogen dus niet door dozen of andere objecten verstopt zijn. Het toestel niet buiten plaatsen en niet blootstellen aan regen.

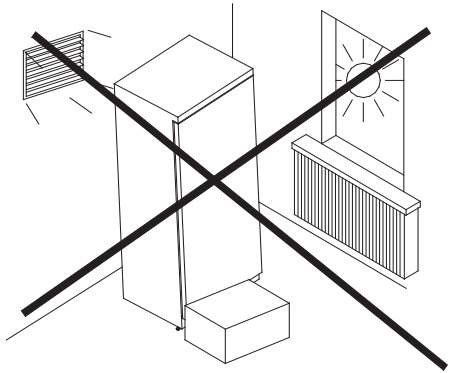


**Geen elektrische apparaten gebruiken in het koelvak. Zorg ervoor dat geen vloeistoffen over het apparaat worden gooid daar het er niet tegen kan.**

**Plaats dus nooit recipiënten met vloeistoffen op de koelbank.**

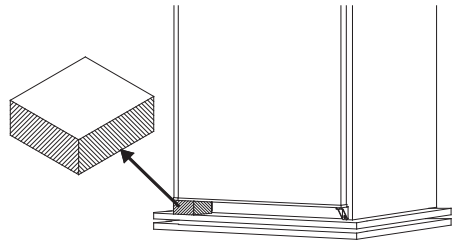
**Het apparaat zodanig installeren dat de stekker gemakkelijk bereikbaar is.**

**HET APPARAAT MAG NIET GEÏNSTALLEERD WORDEN OP PLAATSEN WAAR BRANDGEVAAR OF EXPLOSIEGEVAAR AANWEZIG IS OF OP PLEKKEN ONDERWORPEN AAN STRALEN.**

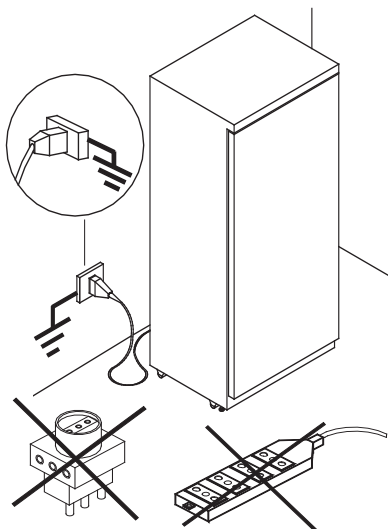


Voor een regelmatige werking van het apparaat zijn de externe milieuomstandigheden aangeduid op de typeplaat met technische gegevens.

Tijdens het transport de houten plug onder de deur plaatsen om doorzakken van het frame te vermijden.



**LET OP!! NEEM DE MAXIMALE DEUROOPENING IN ACHT OM HET MECHANISME NIET TE BESCHADIGEN**



## **INBEDRIJFSTELLING**

Controleer of de spanning, aangeduid op de typeplaat met technische gegevens, overeenstemt met die van het net.

**DE STROOMTOEVOERLIJN WAARMEE DE KOELKAST ZAL WORDEN AANGESLOTEN, MOET DOOR EEN ZEER GEVOELIGE AARDLEKSCHAKELAAR BESCHERMD ZIJN (In=16 A, Id = 30 mA) EN MET DE AARDINGSINSTALLATIE VERBONDEN WORDEN.**

De aarding is noodzakelijk voor een correcte werking van het apparaat.

Gebruik nooit reducties, verlengsnoeren, adapters of stekkerblokken voor de aansluiting.

Het toestel moet direct met het stroomtoevoernet aangesloten worden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade aan personen of zaken te wijten aan het niet in acht nemen van deze norm.



## **SEIZOENGEBONDEN GEBRUIK**

Als het apparaat een lange periode niet zal worden gebruikt, moeten eerst de volgende handelingen uitgevoerd worden:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact
- Het apparaat zorgvuldig reinigen en afdrogen
- De deur enigszins open laten om te vermijden dat slechte geuren ontstaan.
- Het apparaat met een zeil afdekken en op een droge plaats zetten, beschermd tegen weersomstandigheden.

## **PERIODIEK ONDERHOUD**

Voor om het even welke ingreep die op het apparaat wordt uitgevoerd, moet eerst absoluut de stekker uit het stopcontact verwijderd worden.

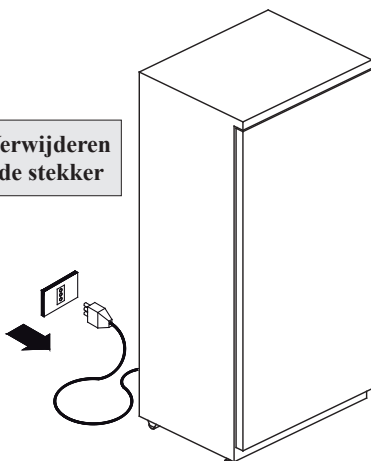
Controleer regelmatig de voedingskabel op schade.

Als hij schade heeft opgelopen, het apparaat niet gebruiken en de kabel repareren.

De kabel moet door de fabrikant of de naverkoopdienst vervangen worden. Zich anders wenden tot een persoon die over de juiste bevoegdheid beschikt zodat elk risico wordt vermeden.

Niet bevoegd personeel mag geen enkele bescherming (rooster of beschermkap) verwijderen. Voorkom absoluut om het apparaat in werking te stellen als deze beschermingen zijn verwijderd.

Verwijderen  
de stekker



## **REINIGING BAK (A+660 P)**

***AANDACHT! VOOR DE REINIGING DE KOELKAST BUITEN WERKING STELLEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE TREKKEN.***

Om de bak te reinigen, moet u als volgt te werk gaan:

1. Plaats het product in een gekoelde recipiënt, met dezelfde temperatuur, en verwijder de planken uit de koelkast.
2. Laat de deur open en wacht tot de interne temperatuur overeenstemt met de omgevingstemperatuur.
3. Reinig de schappen met een doek en een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde, spoel ze en droog ze af.
4. De binnenkuip reinigen met een doek, een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde en zuiver water en vervolgens afdrogen.
5. Vervolgens het apparaat weer inschakelen en wachten tot het op temperatuur komt om het opnieuw te vullen.

**Gebruik voor de reiniging geen agressieve of schurende middelen.**

**Gebruik nooit stromend water of persluchtstralen om de koelkast te reinigen.**

**Let op! Geen waterstralen gebruiken voor de reiniging; de elektrische onderdelen kunnen hierdoor schade oplopen. Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik enkel wat door de fabrikant is aanbevolen.**

## **ONTDOOIING (A+660 P)**

**De ontdooiing is automatisch.** Als de deur van het toestel vaak of met kleine tussenpozen wordt geopend, of bij hoge omgevingstemperaturen of vochtigheid, kan ijsvorming in de kuip ontstaan.

In dit geval de manuele ontdooiing toepassen:

***AANDACHT! VOOR DE REINIGING DE KOELKAST BUITEN WERKING STELLEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE TREKKEN.***

1. Plaats het product in een gekoelde recipiënt, met dezelfde temperatuur, en verwijder de planken uit de koelkast.
2. Laat de deur open en wacht tot de interne temperatuur overeenstemt met de omgevingstemperatuur.
3. De binnenkuip reinigen met een doek, een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde en zuiver water en vervolgens afdrogen.
4. Vervolgens het apparaat weer inschakelen en wachten tot het op temperatuur komt om het opnieuw te vullen.

**Gebruik voor de reiniging geen agressieve of schurende middelen.**

**Gebruik nooit stromend water of persluchtstralen om de koelkast te reinigen.**

**Let op! Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik enkel wat door de fabrikant is aanbevolen.**

## **ONTDOOIING EN REINIGING VAN DE BAK (A+660 N)**

***AANDACHT! VOOR DE REINIGING DE KOELKAST BUITEN WERKING STELLEN DOOR DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TE TREKKEN.*** Voor een maximaal rendement van het koelsysteem, is het aanbevolen om een ontdooiing uit te voeren als de rijpvorming dikker is dan 5 mm. Ga als volgt te werk:

1. Verwijder het product uit de bak en plaats het in een bewaarbak op een temperatuur van -18°C.
2. Voor de negatieve modellen een bakje warm (geen kokend) water op een karton in de bak zetten. De deur sluiten en ongeveer een half uur wachten.
3. De binnenkuip reinigen met een doek, een reinigingsmiddel met neutrale PH-waarde en zuiver water en vervolgens afdrogen.
4. De eenheid inschakelen en wachten tot de juiste temperatuur wordt bereikt alvorens de producten er weer in te steken.

**Gebruik voor de reiniging geen agressieve of schurende middelen.**

**Gebruik nooit stromend water of persluchtstralen om de koelkast te reinigen.**

**Let op! Geen waterstralen gebruiken voor de reiniging; de elektrische onderdelen kunnen hierdoor schade oplopen. Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen. Gebruik enkel wat door de fabrikant is aanbevolen.**

Om de oppervlakken van het apparaat in goede staat te bewaren, **moet u het volgende doen:**  
**BUITENMEUBEL:** Als het buitenmeubel moet gereinigd worden, een zacht doek gebruiken, gedrenkt in een oplossing van water en **neutrale zeep**.

**OPPERVLAKKEN IN ROESTVRIJ STAAL:** Reinigen met lauwwater en neutrale detergens en drogen met een zacht doek. **Vermijd het gebruik van schuursponsjes die de oppervlakken kunnen beschadigen.**

**OPPERVLAKKEN IN KUNSTSTOF:** Reinigen met water en neutrale detergens en afdrogen met een zacht doek. **Vermijd het gebruik van alcohol, aceton en oplosmiddelen die de oppervlakken onherroepelijk schaden.**



## VERWIJDERING

Het apparaat bevat olie, ontvlambaar koelgas, delen in kunststof, metalen delen en glas.

**Let op!!** Voor de isolatie in polyurethaan wordt als expansiemiddel CYCLOPENTAAN gebruikt, een stof zonder milieu-impact maar ontvlambaar.

Om de grootste zorg voor het milieu te dragen, het apparaat nooit ergens buiten achterlaten.

De verpakking van het apparaat niet in de ongescheiden afval werpen maar de verschillende materialen sorteren: polystyreen, karton, plastic zakjes.

De sloop van het apparaat en de recyclage van de materialen moet gebeuren volgens de ter zake doende geldende normen.



## **ADVIES VOOR DE CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT, KRACHTENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG**

Op het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met huishoudelijke afval verwijderd worden. Het moet aan de gemeentelijke centra voor gescheiden inzameling afgegeven worden of aan de verkopers die deze dienst leveren.

De gescheiden inzameling van een huishoudelijk apparaat voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, die daarentegen zouden kunnen ontstaan bij een ongeschikte verwijdering.

Door de gescheiden inzameling is de recyclage van materialen mogelijk met een aanmerkelijke besparing van energie en hulpbronnen.

Om er u aan te herinneren dat de gescheiden inzameling van huishoudelijke apparaten verplicht is, werd op het product het symbool van een doorkruiste vuilbak aangebracht.

KLIMAATKLASSE	OMGEVINGSTEMPERATUUR VOOR DE WERKING
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

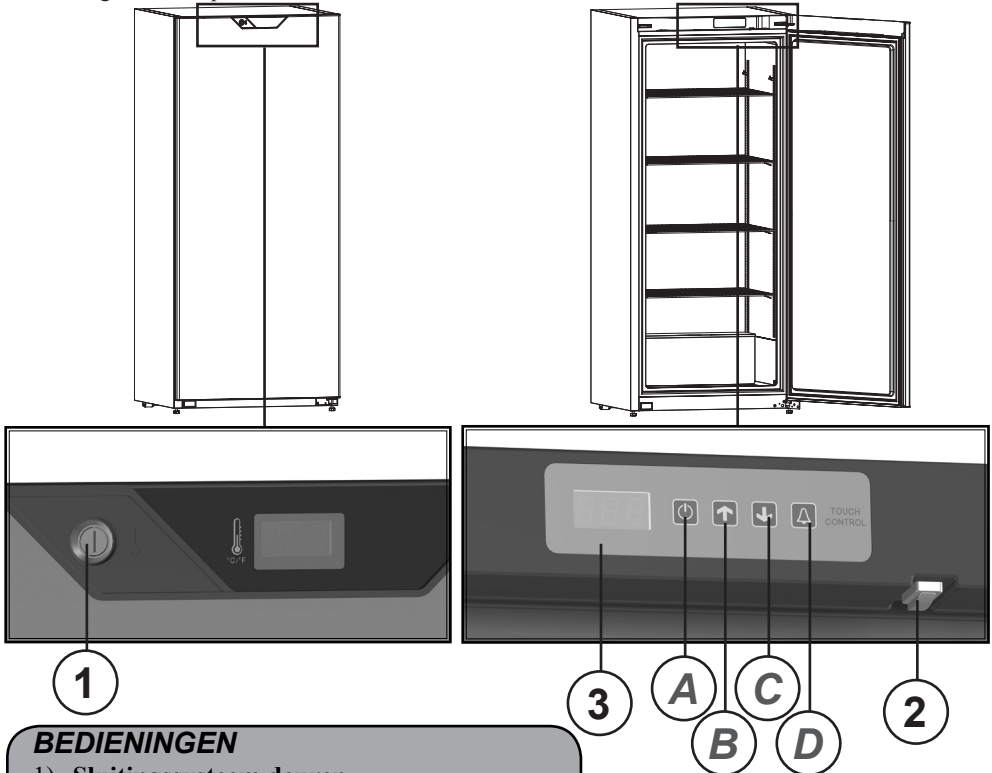
## TEMPERATUURREGELING EN COMMANDO'S

Dit koelsysteem is uitgerust met een elektronische regelenheid voor het automatisch behoud van de temperatuur in de bak.

De regelenheid is in de fabriek geijkt en mag niet door de gebruiker aangeraakt worden. Enkel als de gemiddelde interne temperatuur niet bevredigend is, mag u als volgt handelen:

- De toets [▲(B)] indrukken (voor de”) de temperatuurwaarde van het setpoint knippert.

- Druk op de drukknop [▲ (B)] of de drukknop [▼ (C)] voor de toename of afname van de waarde van het ingestelde setpoint.



### **BEDIENINGEN**

- 1) Sluitingssysteem deuren
- 2) Microschakelaar interne gemotoriseerde ventilator  
(met deur open: ventilator niet aangesloten)
- 3) Elektronische regelenheid
  - A) Hoofdschakelaar
  - B) Toets voor toename van het setpoint.
  - C) Toets voor afname van het setpoint.
  - D) Toets uitschakeling alarm  
(ingeschakeld voor de optionele versie)

De besturingen van de regelenheid zijn van het type TOUCH en hoeven daarom niet ingedrukt te worden.

### **TEMPERATUURALARM**

Op de elektronische regelenheid wordt bij een verhoging van temperatuur het alarm weergegeven.

### **OPTIONEEL**

Regelenheid met geluidsalarmzoemer temperatuur en deur geopend.

### **OPTIONEEL**

Om de interventietijd van de open deur te wijzigen kunt u het volgende doen:

- De toets [▲(D)] indrukken (voor de”) de temperatuurwaarde van het setpoint knippert.

- Druk op de drukknop [▲ (B)] of de drukknop [▼ (C)] voor de toename of afname van de waarde van het ingestelde setpoint (de waarde wordt uitgedrukt in minuten).

# INFORMATIE VOOR DE NAVERKOOPDIENST

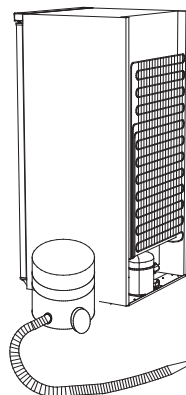
## REINIGING VAN DE CONDENSATOR

De statische condensator periodiek reinigen.

Stof en vuil verwijderen dat zich tussen de draden en buizen ophoopt en een goede luchtcirculatie belet.

Een vuile condensator zal het rendement van het systeem negatief beïnvloeden, de prestaties zullen dalen en het energieverbruik zal stijgen.

De reiniging moet uitgevoerd worden met borstels met haren of een stofzuiger, wat verkieslijk is.



## STORINGEN EN OPLOSSINGEN

De storingen die bij koelsystemen optreden zijn over het algemeen te wijten aan banale oorzaken of een verkeerde elektrische installatie. Deze oorzaken kunnen dus gemakkelijk ter plaatste opgelost worden.

### **Het apparaat werkt niet:**

- Controleer of het stopcontact werkt.
- Controleer of de stekker goed in het stopcontact steekt.

### **De interne temperatuur is niet laag genoeg:**

- Controleer of het apparaat zich niet in de buurt van een warmtebron bevindt.
- Controleer of er niet te veel ijs op de wanden aanwezig is.
- Controleer de temperatuurafstelling
- Controleer of op de achterzijde van het apparaat voldoende ruimte aanwezig is om de luchtcirculatie te garanderen.

### **Het apparaat is luidruchtig:**

- Controleer of alle schroeven en bouten goed zijn aangedraaid
- Controleer of het apparaat waterpas staat
- Controleer of geen buizen of ventilatorbladen in contact komen met andere delen van het apparaat.

## A+660 P

### SOORT MODEL:

Professionele koelkast

### EFFICIËNTIEKLASSE:

A

### IEE:

24,85

### EC (24h) / EC (Jaar):

1 kWh/24h - 375 kWh/Jaar

### NETO VOL. / BRUTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 640 dm<sup>3</sup>

### MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

55 Kg

### TEMPERATUUR:

+5 / -1°C

### WERKINGSSPANNING:

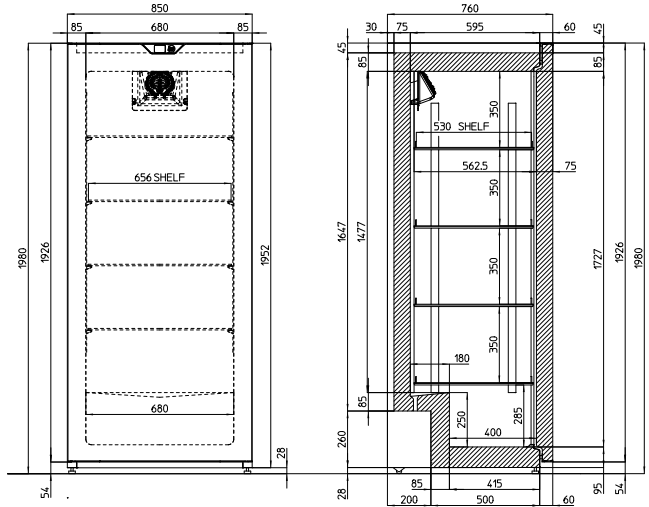
220 - 240 V, ~ 50 Hz

### MILIEUKLASSE:

5 (40°C, max. 40% vochtigheid) / M1 (-1 - +5)

### KOELMIDDEL:

R600a



## A+660 N

### SOORT MODEL:

Professionele vrieskast

### EFFICIËNTIEKLASSE:

A

### IEE:

23,58

### EC (24h) / EC (Jaar):

3 kWh/24h - 1003 kWh/Jaar

### NETO VOL. / BRUTO VOL.:

550 dm<sup>3</sup> / 630 dm<sup>3</sup>

### MAX. GEWICHT OP EEN LEGPLANK:

55 Kg

### TEMPERATUUR:

-15 / -25°C

### WERKINGSSPANNING:

220 - 240 V, ~ 50 Hz

### MILIEUKLASSE:

5 (40°C, max. 40% fugtighed) / L1 (-18°C)

### KOELMIDDEL:

R290

